

# HILTI

**SL 2-A12**

**SL 2-A22**

Deutsch	1
English	10
Nederlands	19
Français	28
Español	37
Português	46
Italiano	55
Dansk	64
Svenska	72
Norsk	80
Suomi	88
Polski	96
עברית	105



## SL 2-A12



## SL 2-A22



# SL 2-A12

# SL 2-A22

de	Original-Bedienungsanleitung .....	1
en	Original operating instructions .....	10
nl	Originele handleiding .....	19
fr	Mode d'emploi original .....	28
es	Manual de instrucciones original .....	37
pt	Manual de instruções original .....	46
it	Istruzioni originali .....	55
da	Original brugsanvisning .....	64
sv	Originalbruksanvisning .....	72
no	Original bruksanvisning .....	80
fi	Alkuperäiset ohjeet .....	88
pl	Oryginalna instrukcja obsługi .....	96
he	הוראות הפעלה מקוריות .....	105



# 1 Angaben zur Dokumentation




## 1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

## 1.2 Zeichenerklärung



### 1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden in Kombination mit einem Symbol verwendet:

	<b>GEFAHR!</b> Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.
	<b>WARNUNG!</b> Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.
	<b>VORSICHT!</b> Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.




### 1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen

### 1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung.
3	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen.
	Positionsnummern werden in der Abbildung <b>Übersicht</b> verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt <b>Produktübersicht</b> .
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

## 1.3 Produktinformationen

**Hilti** Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand

gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

### Produktangaben

Akku-Lampe	SL2-A12   SL2-A22
Generation	01
Serien-Nr.	

## 1.4 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation.

Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicherheit

### 2.1 Wichtige Sicherheitshinweise

**WARNUNG! SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SIND ZU LESEN.** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.**

### 2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen am Produkt vor.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde. Nur weil Sie das

Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

- ▶ Ersetzen Sie die komplette Akku-Lampe, wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat. Die Lichtquelle dieser Akku-Lampe ist nicht austauschbar.
- ▶ Blicken Sie nicht in den Strahl und richten Sie den Strahl nicht gegen Personen.
- ▶ Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

### 2.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ion-Akkus.
- ▶ Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuer fern.
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Beschädigte Akkus dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie das Gerät an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien, wo er beobachtet werden kann und lassen Sie ihn abkühlen. Kontaktieren Sie den **Hilti** Service, nachdem der Akku abgekühlt ist.

## 3 Beschreibung

### 3.1 Produktübersicht 1

- |                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| ① Multi-Positionscharnier | ⑥ 3-Modusschalter         |
| ② LED-Verkleidung         | ⑦ Griff                   |
| ③ LED                     | ⑧ Akku                    |
| ④ Einziehbarer Haken      | ⑨ Akku-Entriegelungstaste |
| ⑤ Automatischer Schalter  |                           |

### 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist eine Akku-Lampe. Sie ist zum Beleuchten von Baustellen bestimmt. Das Produkt darf nur in trockener Umgebung betrieben werden.

SL 2-A12

Verwenden Sie für dieses Produkt nur die **Hilti** Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 12.

- ▶ Verwenden Sie für diese Akkus nur die **Hilti** Ladegeräte der C 4/36-Reihe mit dem Ladeadapter CA-B12 oder Ladegeräte der C 4/12-50-Reihe.

Verwenden Sie für dieses Produkt nur die **Hilti** Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 22.

- ▶ Verwenden Sie für diese Akkus nur die **Hilti** Ladegeräte der C4/36-Reihe.

### 3.3 Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Li-Ion-Akkus wird nach leichtem Drücken einer der beiden Akku-Entriegelungstasten (maximal bis zum spürbaren Widerstand) angezeigt.

Zustand	Bedeutung
4 LED leuchten.	• Ladezustand: 75 % bis 100 %
3 LED leuchten.	• Ladezustand: 50 % bis 75 %
2 LED leuchten.	• Ladezustand: 25 % bis 50 %
1 LED leuchtet.	• Ladezustand: 10 % bis 25 %
1 LED blinkt.	• Ladezustand: < 10 %



#### Hinweis

Bei blinkenden LEDs der Ladezustandsanzeige des Akkus beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel Hilfe bei Störungen.

### 3.4 3-Modusschalter

Die Helligkeit wird mit dem 3-Modusschalter eingestellt.

Zustand	Bedeutung
Einmal Mal drücken	• Lampe leuchten mit maximaler Helligkeit.
Das zweite Mal drücken	• Lampe leuchten mit mittlerer Helligkeit.
Das dritte Mal Drücken	• Lampe ist aus.

### 3.5 Lieferumfang

Akku-Lampe, Bedienungsanleitung.

Weitere, für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Center** oder online unter: **www.hilti.com**

## 4 Technische Daten

### 4.1 Technische Daten

	SL 2-A12	SL 2-A22
<b>Spannung</b>	10,8 V	21,6 V
<b>Helligkeit</b>	500 lm	500 lm
<b>Gewicht</b>	0,65 kg	1,3 kg



## 5 Bedienung

### 5.1 Arbeitsvorbereitung



#### **VORSICHT**

**Verletzungsgefahr!** Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

- ▶ Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

### 5.2 Akku einsetzen



#### **VORSICHT**

**Elektrische Gefahr.** Durch verschmutzte Kontakte kann es zu einem Kurzschluss kommen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind, bevor Sie den Akku einsetzen.



#### **VORSICHT**

**Verletzungsgefahr.** Wenn der Akku nicht korrekt eingesetzt ist, kann er herunterfallen.

- ▶ Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus im Produkt, damit er nicht herunterfällt und Sie sowie andere gefährdet.

- ▶ Setzen Sie den Akku ein und kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus im Gerät.

### 5.3 Akku entfernen

1. Drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe.
2. Ziehen Sie den Akku nach hinten aus dem Produkt.

### 5.4 Lampenkopf hochklappen

1. Ziehen Sie den einziehbaren Haken heraus.



#### **Hinweis**

Wenn Sie das Gerät am einziehbaren Haken aufhängen, beachten Sie die Tragfähigkeit des Hakens auf den Sie das Gerät hängen.

2. Klappen Sie den Lampenkopf hoch.

## 5.5 Lampenkopf drehen

### **VORSICHT**

**Beschädigungsgefahr der Netzhaut.** Beim Blick in die Lampe kann die Netzhaut geschädigt werden.

- ▶ Richten Sie die Lampe nicht auf sich oder andere Personen.
- ▶ Sehen Sie auf keinen Fall in die Lampe.

- ▶ Drehen Sie den Lampenkopf in die gewünschte Stellung.



### **Hinweis**

Der Lampenkopf ist entlang der Achse in beide Richtungen drehbar. Achten Sie darauf, dass Sie die Endanschläge nicht mit Gewalt überdrücken.

## 5.6 Einschalten

1. Drehen Sie den Lampenkopf in die gewünschte Stellung. → Seite 6
2. Wählen Sie durch Drücken des 3-Modusschalters einen Modus.

## 6 Pflege und Instandhaltung

### 6.1 Pflege und Instandhaltung von Akku-Geräten

#### **WARNUNG**

**Gefahr durch Stromschlag!** Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Akku können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Akku entfernen!

#### **Pflege des Gerätes**

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

#### **Pflege der Li-Ionen Akkus**

- Akku sauber und frei von Öl und Fett halten.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
- Eindringen von Feuchtigkeit vermeiden.

#### **Instandhaltung**

- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.

- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Akkugerät nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.



### Hinweis

Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Center** oder unter: **www.hilti.com**

## 7 Transport und Lagerung

### 7.1 Transport und Lagerung von Akku-Geräten

#### Transport



#### VORSICHT

**Unbeabsichtigter Anlauf beim Transport.** Durch eingesetzte Akkus kann es zu unkontrolliertem Anlauf beim Transport des Gerätes kommen und dieses beschädigt werden.

- ▶ Gerät immer ohne eingesetzte Akkus transportieren.

- ▶ Akkus entnehmen.
- ▶ Gerät und Akkus einzeln verpackt transportieren.
- ▶ Akkus nie in loser Schüttung transportieren.
- ▶ Nach längerem Transport Gerät und Akkus vor Gebrauch auf Beschädigung kontrollieren.

#### Lagerung



#### VORSICHT

**Unbeabsichtigte Beschädigung durch defekte Akkus.** Durch auslaufende Akkus kann das Gerät beschädigt werden.

- ▶ Gerät immer ohne eingesetzte Akkus lagern.

- ▶ Gerät und Akkus möglichst kühl und trocken lagern.
- ▶ Akkus nie in der Sonne, auf Heizungen, oder hinter Glasscheiben lagern.
- ▶ Gerät und Akkus unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern.
- ▶ Nach längerer Lagerung Gerät und Akkus vor Gebrauch auf Beschädigung kontrollieren.

## 8 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.

## 8.1 Hilfe bei Störungen


Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Akku rastet nicht mit hörbarem „Doppel-Klick“ ein.	Rastnase am Akku verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Rastnase und rasten Sie den Akku ein.
1 LED blinkt. Gerät funktioniert nicht.	Akku ist entladen.	▶ Wechseln Sie den Akku und laden Sie den leeren Akku.
	Akku ist zu kalt oder zu heiß.	▶ Lassen Sie den Akku sich langsam auf Raumtemperatur erwärmen oder abkühlen.

## 9 Entsorgung

### **WARNUNG**

**Verletzungsgefahr.** Gefahr durch unsachgemäße Entsorgung.

- ▶ Bei unsachgemäßer Entsorgung der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten: Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können. Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden. Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen, die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können sie sich und Dritte schwer verletzen, sowie die Umwelt verschmutzen.
- ▶ Entsorgen Sie defekte Akkus unverzüglich. Halten Sie diese von Kindern fern. Zerlegen Sie Akkus nicht und verbrennen Sie diese nicht.
- ▶ Entsorgen Sie die Akkus nach den nationalen Vorschriften oder geben Sie ausgediente Akkus zurück an **Hilti**.

 **Hilti** Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

## 10 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

## 1 Information about the documentation




### 1.1 About this documentation

- Read this documentation before initial operation or use. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### 1.2 Explanation of symbols used



#### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that may occur when handling or using the product. The following signal words are used in combination with a symbol:

	<b>DANGER!</b> Draws attention to an imminent hazard that will lead to serious personal injury or fatality.
	<b>WARNING!</b> Draws attention to a potential hazard that could lead to serious personal injury or fatality.
	<b>CAUTION!</b> Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to minor personal injury or material damage.




#### 1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use
	Instructions for use and other useful information

#### 1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions.
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text.
	Item reference numbers are used in the <b>overview illustration</b> and refer to the numbers used in the key in the <b>product overview</b> section.
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.

### 1.3 Product information

Hilti products are designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any particular hazards that may be encountered. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use. The type designation and serial number are stated on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

#### Product information

Cordless lamp	SL2-A12   SL2-A22
Generation	01
Serial no.	

### 1.4 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed and stored here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

## 2 Safety

### 2.1 Important safety instructions

**WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS.** Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET SECURE PLACE.

### 2.2 Careful handling and use

- ▶ Use the product only when it is in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the product in any way.
- ▶ This device can be used by children 8 years of age or older and by persons with physical, sensory or mental disabilities or little relevant experience or know-how if they are supervised or have received instruction on the safe use of the device and the resulting hazards.
- ▶ Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.
- ▶ Do not use the device outdoors.
- ▶ Do not use accessories not specifically intended and recommended for this power tool by the tool manufacturer. The fact that an accessory can be attached to your power tool does not necessarily mean that it can be used in safety.

- ▶ Replace the complete cordless lamp when the light source has reached the end of its life. The light source in this cordless lamp is not replaceable.
- ▶ Do not look into the beam and do not direct the beam toward other persons.
- ▶ Do not expose the device to rain or moisture. Water entering an electric device will increase the risk of electric shock.

### 2.3 Careful handling and use of batteries

- ▶ Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not take apart, squash or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C.
- ▶ Do not attempt to charge or continue to use damaged batteries.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. In this case, place the power tool in a non-flammable location, well away from flammable materials, where it can be kept under observation and left to cool down. Contact **Hilti** Service after the battery has cooled down.

## 3 Description

### 3.1 Product overview 1

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| ① Multi-position hinge | ⑥ 3-mode switch          |
| ② LED bezel            | ⑦ Grip                   |
| ③ LED                  | ⑧ Battery                |
| ④ Retractable hook     | ⑨ Battery release button |
| ⑤ Automatic switch     |                          |

### 3.2 Intended use

The product described is a cordless lamp. It is intended for use as illumination on jobsites. Use the product in a dry environment only.

#### SL 2-A12

Use only **Hilti** Li-ion batteries from the B 12 series with this product.

- ▶ Use only the **Hilti** battery chargers of the C 4/36 series with the CA-B12 charging adapter, or battery chargers of the C 4/12-50 series for charging these batteries.

#### SL 2-A22

Use only **Hilti** Li-ion batteries of the B 22 series with this product.

- ▶ Use only the **Hilti** battery chargers of the C4/36 series for charging these batteries.



### 3.3 Charge state indicator

Lightly press (no more than until resistance is perceptible) either of the battery release buttons to check the charge state of the Li-ion battery.

Status	Meaning
4 LEDs light up.	• Charge state: 75 % to 100 %
3 LEDs light up.	• Charge state: 50 % to 75 %
2 LEDs light up.	• Charge state: 25 % to 50 %
1 LED lights up.	• Charge state: 10 % to 25 %
1 LED flashes.	• Charge state: < 10 %



#### Note

If the LEDs of the charge state indicator flash, follow the instructions in the 'Troubleshooting' section.

### 3.4 3-mode switch

Use the 3-mode switch to set the brightness.

Status	Meaning
Press once	• The lamp lights with maximum brightness.
Press twice	• The lamp lights with medium brightness.
Press three times	• The lamp is off.

### 3.5 Items supplied

Cordless lamp, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti** Center or online at: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Technical data

### 4.1 Technical data

	SL 2-A12	SL 2-A22
<b>Voltage</b>	10.8 V	21.6 V
<b>Bright-ness</b>	500 lm	500 lm
<b>Weight</b>	0.65 kg	1.3 kg

## 5 Operation

### 5.1 Preparations at the workplace

 **CAUTION**  
**Risk of injury!** Inadvertent starting of the product.


- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

### 5.2 Inserting the battery

 **CAUTION**  
**Electrical hazard.** Dirty contacts may cause a short circuit.

- ▶ Before inserting the battery, check to ensure that the battery terminals and the contacts on the product are free from foreign objects.

 **CAUTION**  
**Risk of injury.** If the battery is not fitted correctly it may drop out and fall.

- ▶ Check that the battery is securely seated in the product so that it cannot drop out and fall, thereby presenting a hazard to other persons.

- ▶ Insert the battery and check that the battery is securely seated in the device.

### 5.3 Removing the battery

1. Press both release buttons.
2. Pull the battery to the rear and out of the product.

### 5.4 Pivoting the head of the lamp

1. Pull out the retractable hook.



**Note**

When you suspend the lamp using the retractable hook, check the load-bearing capacity of the point from which the lamp is suspended.

2. Pivot the head of the lamp upwards.

## 5.5 Turning the lamp head

### CAUTION

**Risk of damage to the eyes (the retina).** Looking directly into the lamp presents a risk of damage to the eyes (the retina).

- ▶ Do not direct the lamp at yourself or at anyone else.
- ▶ Do not, under any circumstances, look into the lamp.

- ▶ Turn the lamp head to the desired position.



### Note

The lamp head can be turned in either direction along the axis. Do not attempt to force the lamp head past the end stops.

## 5.6 Switching on

1. Turn the lamp head to the desired position. → page 15
2. Select a mode by pressing the 3-mode switch.

## 6 Care and maintenance

### 6.1 Care and maintenance of cordless tools

#### WARNING

**Risk of electric shock!** Attempting care and maintenance with the battery fitted in the tool can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

#### Care and maintenance of the tool

- Carefully remove any dirt that may be adhering to parts.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.

#### Care of the lithium-ion batteries

- Keep the battery free from oil and grease.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these may attack the plastic parts.
- Avoid ingress of moisture.

#### Maintenance

- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the cordless tool if signs of damage are found or if parts malfunction. Have the tool repaired by **Hilti** Service immediately.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



## Note

To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Center** or online at: **www.hilti.com**

## 7 Transport and storage

### 7.1 Transport and storage of cordless tools

#### Transport



#### CAUTION

**Inadvertent starting during transport.** Uncontrolled starting during transport may occur if the battery is fitted, thereby resulting in damage to the tool.

- ▶ Always remove the battery before transporting the tool.

- ▶ Remove the battery.
- ▶ Transport the tool and batteries individually packaged.
- ▶ Never transport batteries in bulk form (loose, unprotected).
- ▶ Check the tool and batteries for damage before use after long periods of transport.

#### Storage



#### CAUTION

**Inadvertent damage caused by defective battery.** A leaking battery may damage the tool.

- ▶ Always remove the battery before storing the tool.

- ▶ Store the tool and batteries in a place that is as cool and dry as possible.
- ▶ Never store batteries in direct sunlight, on heating units or behind a window pane.
- ▶ Store the tool and batteries in a place where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ Check the tool and batteries for damage before use after long periods of storage.

## 8 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to remedy the problem by yourself, please contact **Hilti Service**.

## 8.1 Troubleshooting

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The battery does not engage with an audible double click.	The retaining lugs on the battery are dirty.	▶ Clean the retaining lugs and push the battery in until it engages.
1 LED flashes. The device does not work.	The battery is discharged.	▶ Change the battery and charge the empty battery.
	The battery is too hot or too cold.	▶ Allow the battery to cool down or warm up slowly to room temperature.

## 9 Disposal



### WARNING

**Risk of injury.** Hazards presented by improper disposal.

- ▶ Improper disposal of the equipment may have the following consequences: The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard. Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution. Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.
- ▶ Dispose of defective batteries right away. Keep them out of reach of children. Do not disassemble or incinerate the batteries.
- ▶ Batteries that have reached the end of their life must be disposed of in accordance with national regulations or returned to **Hilti**.



Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti** Service or your Hilti representative for further information.



- ▶ Disposal of electric tools or appliances together with household waste is not permissible.

## 10 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

# 1 Informatie over documentatie




## 1.1 Over deze documentatie

- Lees voor ingebruikname deze documentatie door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het apparaat bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

## 1.2 Verklaring van de tekens



### 1.2.1 Waarschuwingaanwijzingen

Waarschuwingaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden in combinatie met een symbool gebruikt:

	<b>GEVAAR!</b> Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.
	<b>ATTENTIE!</b> Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.




### 1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

	Handleiding vóór gebruik lezen
	Gebruikstips en andere nuttige informatie

### 1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

	Deze cijfers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding.
3	De nummering in de afbeeldingen geeft de volgorde van de arbeidsschappen weer en kan van de arbeidsschappen in de tekst afwijken.
	Positienummers worden gebruikt in de afbeelding <b>Overzicht</b> en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk <b>Productoverzicht</b> .
	Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product.

### 1.3 Productinformatie

Hilti producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

#### Productinformatie

Accu-lamp	SL2-A12   SL2-A22
Generatie	01
Serienr.	

### 1.4 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Veiligheid

### 2.1 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

**WAARSCHUWING! LEES ALLE VOORSCHRIFTEN.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.**

### 2.2 Gebruik en onderhoud

- ▶ Gebruik het product alleen in een technisch optimale staat.
- ▶ Nooit aanpassingen of veranderingen aan het product uitvoeren.
- ▶ Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en bovendien door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als deze onder toezicht of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit resulterende gevaren begrijpen.
- ▶ Gebruik het product niet in een omgeving waar brand- of explosiegevaar bestaat.
- ▶ Het apparaat niet buiten gebruiken.



- ▶ Maak geen gebruik van toebehoren die niet door de fabrikant speciaal voor dit elektrische apparaat zijn bedoeld en aanbevolen. Het feit dat u toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen betekent nog niet dat het gebruik hiervan veilig is.
- ▶ Vervang de complete accu-lamp wanneer de lichtbron het einde van de levensduur heeft bereikt. De lichtbron van deze accu-lamp kan niet worden vervangen.
- ▶ Niet in de lichtbundel kijken en de lichtbundel niet op personen richten.
- ▶ Houd het apparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

### 2.3 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-ion accu's in acht.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan hoge temperaturen, directe zonne-instraling of vuur.
- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar worden genomen, ineengedrukt, tot boven 80 °C worden verhit of worden verbrand.
- ▶ Beschadigde accu's mogen niet meer worden gebruikt of opgeladen.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Zet het apparaat op een niet-brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbaar materiaal, waar het geobserveerd kan worden en laat het afkoelen. Neem contact op met de **Hilti** service, nadat de accu is afgekoeld.

## 3 Beschrijving

### 3.1 Productoverzicht 1

- |                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| ① Multidirectioneel positiescharnier | ⑤ Automatische schakelaar  |
| ② LED-bekleding                      | ⑥ Driestandenschakelaar    |
| ③ LED                                | ⑦ Handgreep                |
| ④ Inschuifbare haak                  | ⑧ Accu                     |
|                                      | ⑨ Accu-ontgrendelingstoets |

### 3.2 Correct gebruik

Het beschreven product is een accu-lamp. Deze is bedoeld voor het verlichten van bouwplaatsen. Het product mag alleen in een droge omgeving worden gebruikt.

Gebruik voor dit product alleen de **Hilti** lithium-ion-accu's van de typeserie B 12.

- ▶ Gebruik voor deze accu's uitsluitend de **Hilti** acculaders van de C 4/36-serie met de laadadapter CA-B12 of acculaders van de C 4/12-50-serie.

Gebruik voor dit product alleen de **Hilti** lithium-ion-accu's van de typeserie B 22.

- ▶ Gebruik voor deze accu's alleen de **Hilti** acculaders van de C4/36-serie.

### 3.3 Laadtoestandsaanduiding

De laadtoestand van de Li-ion-accu's wordt na het licht indrukken van een van de beide accu-ontgrendelingstoetsen (maximaal tot een voelbare weerstand) aangegeven.

Toestand	Betekenis
4 LED's branden.	• Laadtoestand: 75 % tot 100 %
3 LED's branden.	• Laadtoestand: 50 % tot 75 %
2 LED's branden.	• Laadtoestand: 25 % tot 50 %
1 LED brandt.	• Laadtoestand: 10 % tot 25 %
1 LED knippert.	• Laadtoestand: < 10 %



#### Aanwijzing

Als de LED's van de laadtoestandsaanduiding van de accu knipperen, de aanwijzingen in het hoofdstuk Hulp bij storingen in acht nemen.

### 3.4 Driestandenschakelaar

De lichtsterkte wordt met de driestandenschakelaar ingesteld.

Toestand	Betekenis
Eenmaal drukken	• Lampen branden met maximale lichtsterkte.
Een tweede keer drukken	• Lampen branden met gemiddelde lichtsterkte.
Een derde keer drukken	• Lamp is uit.

### 3.5 Standaard leveringsomvang

Acculamp, handleiding.

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti**-center of online onder: **www.hilti.com**

## 4 Technische gegevens

### 4.1 Technische gegevens

	SL 2-A12	SL 2-A22
<b>Spanning</b>	10,8 V	21,6 V
<b>Helderheid</b>	500 lm	500 lm
<b>Gewicht</b>	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Bediening

### 5.1 Werkvoorbereiding



#### **ATTENTIE**

**Gevaar voor letsel!** Onbedoeld in werking treden van het product.

- ▶ Verwijder de accu, alvorens apparaatinstellingen uit te voeren of toebehoren te wisselen.

De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze documentatie en op het product in acht nemen.

### 5.2 Accu aanbrengen



#### **ATTENTIE**

**Elektrisch gevaar.** Door vervuilde contacten kan kortsluiting optreden.

- ▶ Controleer alvorens de accu in het product te plaatsen of de contacten van de accu en de contacten in de combihamer schoon zijn.



#### **ATTENTIE**

**Gevaar voor letsel.** Wanneer de accu niet correct wordt aangebracht, kan deze vallen.

- ▶ Controleer of de accu goed in het product is aangebracht, zodat deze niet kan vallen en u of anderen kan verwonden.

- ▶ Breng de accu aan en controleer of de accu goed in het apparaat zit.

### 5.3 Accu verwijderen

1. Druk op de beide ontgrendelingsknoppen.
2. Trek de accu naar achteren uit het product.

## 5.4 Lampkop omhoogklappen

1. Trek de inschuifbare haak uit.



### Aanwijzing

Houd rekening met de haak waaraan u het apparaat met behulp van de uitschuifbare haak ophangt.

2. Klap de lampkop omhoog.

## 5.5 Lampkop draaien



### ATTENTIE

**Gevaar voor beschadiging van het netvlies.** Bij het kijken in de lamp kan het netvlies mogelijk beschadigd worden.

- ▶ Richt de lamp niet op uzelf of op andere personen.
- ▶ In geen geval in de lamp kijken.

- ▶ Draai de lampkop in de gewenste stand.



### Aanwijzing

De lampkop kan langs de as in beide richtingen worden verdraaid. Let erop dat niet met geweld door de eindaanslagen heen wordt gedrukt.

## 5.6 Inschakelen

1. Draai de lampkop in de gewenste stand. → Pagina 24
2. Kies door indrukken van de driestandenschakelaar een modus.

# 6 Verzorging en onderhoud

## 6.1 Verzorging en onderhoud van accu-apparaten



### WAARSCHUWING

**Gevaar voor elektrische schok!** Verzorging en onderhoud met gemonteerde accu kan leiden tot ernstige verwondingen en brandwonden.

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd de accu verwijderen!

### Verzorging van het apparaat

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigungsdoek. Geen siliconehoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

### Onderhoud van de Li-ion accu's

- De accu schoon en vrij van olie en vet houden.

- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.
- Binnendringen van vocht vermijden.

### Onderhoud

- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Het accu-apparaat niet gebruiken bij beschadigingen en/of functiestoringsen. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.



### Aanwijzing

Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti-center** of onder: **[www.hilti.com](http://www.hilti.com)**

## 7 Transport en opslag

### 7.1 Transport en opslag van accu-apparaten

#### Transport



#### ATTENTIE

**Onbedoeld in werking treden tijdens transport.** Door aangebrachte accu's kan het apparaat tijdens het transport onbedoeld in werking treden en beschadigd worden.

- ▶ Transporteer het apparaat altijd zonder aangebrachte accu's.

- ▶ Accu's verwijderen.
- ▶ Transporteer het apparaat en de accu's afzonderlijk.
- ▶ Transporteer de accu's nooit zonder verpakking.
- ▶ Controleer na een langdurig transport het apparaat en de accu's voor gebruik op beschadiging.

#### Opslag



#### ATTENTIE

**Onbedoelde beschadiging door een defecte accu.** Lekkende accu's kunnen het apparaat beschadigen.

- ▶ Bewaar het apparaat altijd zonder aangebrachte accu's.

- ▶ Bewaar het apparaat en de accu's indien mogelijk koel en droog.
- ▶ Bewaar accu's nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam.
- ▶ Bewaar het apparaat en de accu's buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.

- ▶ Controleer na een langdurige opslag het apparaat en de accu's voor gebruik op beschadiging.

## 8 Hulp bij storingen

Bij storingen die niet in deze tabellen zijn aangegeven of die niet zelf kunnen worden verholpen, kunt u zich tot onze **Hilti** service wenden.

### 8.1 Hulp bij storingen


Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
Accu vergrendelt niet met een hoorbare "dubbele klik".	Vergrendelnok van de accu vervuild.	▶ Reinig de vergrendelnok en vergrendel de accu.
1 LED knippert. Apparaat functioneert niet.	Accu is ontladen.	▶ Vervang de accu en laad de lege accu op.
	Accu te heet of te koud.	▶ Laat de accu langzaam tot de omgevingstemperatuur opwarmen of afkoelen.

## 9 Recycling

### WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel.** Gevaar door onjuiste recycling.

- ▶ Wanneer de uitrusting op ondeskundige wijze wordt afgevoerd kan dit tot het volgende leiden: Bij de verbranding van kunststof delen ontstaan giftige verbrandingsgassen, waardoor personen ziek kunnen worden. Batterijen kunnen ontploffen en daarbij, wanneer ze beschadigd of sterk verwarmd worden, vergiftigingen, brandwonden (door brandend zuur) of milieuvuiling veroorzaken. Wanneer het apparaat niet zorgvuldig wordt afgevoerd, bestaat de kans dat onbevoegde personen de uitrusting op ondeskundige wijze gebruiken. Hierbij kunnen zij zichzelf en derden ernstig letsel toebrengen en het milieu vervuilen.
- ▶ Defecte accu's direct afvoeren. Zorg ervoor dat kinderen hier niet mee in aanraking komen. Haal de accu's niet uit elkaar en verbrand ze niet.
- ▶ Voer de accu's af volgens de nationale voorschriften af of geef verbruikte accu's terug aan **Hilti**.

 **Hilti** apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat

voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.



- 
- ▶ Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
- 

## 10 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievooraarden contact op met uw lokale **Hilti** dealer.

## 1 Indications relatives à la documentation




### 1.1 À propos de cette documentation

- Lire intégralement la présente documentation avant la mise en service. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement le transmettre à des tiers avec ce mode d'emploi.

### 1.2 Explication des symboles



#### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés en combinaison avec un symbole :

	<b>DANGER !</b> Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Pour un danger imminent potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.
	<b>ATTENTION !</b> Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers entraînant des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.




#### 1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles

#### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi.
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte.
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b> .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.



### 1.3 Informations produit

Les produits **Hilti** sont conçus pour les utilisateurs professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

#### Caractéristiques produit

Lampe sur accu	SL2-A12   SL2-A22
Génération	01
N° de série	

### 1.4 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité importantes

**AVERTISSEMENT ! LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INDICATIONS.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

### 2.2 Utilisation et emploi soigneux

- ▶ Utiliser le produit uniquement dans un état techniquement impeccable.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur le produit.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances, à condition d'être sous surveillance ou d'avoir été instruits quant à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers potentiels qui peuvent en résulter.

- ▶ Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- ▶ N'utiliser aucun accessoire qui n'a pas été prévu spécifiquement pour cet appareil électrique ni recommandé par le fabricant. Le simple fait de pouvoir fixer l'accessoire sur l'outil électroportatif ne garantit pas une utilisation sûre.
- ▶ Remplacer entièrement la lampe sur accu si la source lumineuse est arrivée en fin de durée de service. La source lumineuse de cette lampe sur accu n'est pas remplaçable.
- ▶ Ne pas regarder directement dans le faisceau et ne pas diriger le faisceau contre des personnes.
- ▶ Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'un choc électrique.

### 2.3 Utilisation et emploi soigneux des accus

- ▶ Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des accus Li-Ion.
- ▶ Ne pas exposer les accus à des températures élevées, ni au rayonnement direct du soleil ni au feu.
- ▶ Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C ou jetés au feu.
- ▶ Des accus Li-Ion endommagés ne doivent être ni utilisés, ni chargés.
- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Déposer l'appareil à un endroit non inflammable d'où il peut être surveillé, suffisamment loin de matériaux potentiellement inflammables et le laisser refroidir. Contacter le S.A.V. **Hilti** une fois l'accu refroidi.

## 3 Description

### 3.1 Vue d'ensemble du produit 1

- |                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| ① Charnière multi-position | ⑥ Commutateur 3 modes                |
| ② Garniture à LED          | ⑦ Poignée                            |
| ③ LED                      | ⑧ Accu                               |
| ④ Crochet escamotable      | ⑨ Bouton de déverrouillage de l'accu |
| ⑤ Commutateur automatique  |                                      |

### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est une lampe de travail sur accu. Elle est destinée à l'éclairage des chantiers. Le produit doit uniquement être utilisé dans un environnement sec.

Pour ce produit, utiliser exclusivement les accus Li-Ion **Hilti** de la série B 12.

- ▶ Pour ces accus, utiliser uniquement les chargeurs **Hilti** de la série C 4/36 avec l'adaptateur de charge CA-B12 ou les chargeurs de la série C 4/12-50.

Pour ce produit, utiliser exclusivement les accus Li-Ion **Hilti** de la série B 22.

- ▶ Pour ces accus, utiliser exclusivement les chargeurs **Hilti** de la série C4/36.

### 3.3 Indicateur de l'état de charge

L'état de charge de l'accu Li-Ion peut être visualisé en appuyant légèrement sur l'un des deux boutons de déverrouillage (jusqu'à une résistance perceptible).

État	Signification
4 LED allumées.	• État de charge : 75 % à 100 %
3 LED allumées.	• État de charge : 50 % à 75 %
2 LED allumées.	• État de charge : 25 % à 50 %
1 LED allumée.	• État de charge : 10 % à 25 %
1 LED clignote.	• État de charge : < 10 %



#### Remarque

Si les LED de l'indicateur de l'état de charge de l'accu clignotent, se reporter au chapitre Aide au dépannage.

### 3.4 Commutateur 3 modes

La luminosité se règle à l'aide du commutateur 3 modes.

État	Signification
Appuyer une fois	• La lampe est allumée à la luminosité maximale.
Appuyer une deuxième fois	• La lampe est allumée à la luminosité moyenne.
Appuyer une troisième fois	• La lampe est éteinte.

### 3.5 Éléments livrés

Lampe sur accu, Mode d'emploi original.

D'autres produits système autorisés pour votre produit peuvent être obtenus auprès du S.A.V. **Hilti** ou en ligne sous : **www.hilti.com**

## 4 Caractéristiques techniques

### 4.1 Caractéristiques techniques

	SL 2-A12	SL 2-A22
<b>Tension</b>	10,8 V	21,6 V
<b>Lumino- sité</b>	500 lm	500 lm
<b>Poids</b>	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Utilisation

### 5.1 Préparatifs

#### **ATTENTION**

**Risque de blessures !** Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

### 5.2 Introduction de l'accu

#### **ATTENTION**

**Danger électrique.** Des contacts encrassés risquent de provoquer un court-circuit.

- ▶ Avant d'insérer l'accu, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts du produit sont exempts de tout corps étranger.

#### **ATTENTION**

**Risque de blessures.** Si l'accu n'est pas correctement mis en place, il risque de tomber.

- ▶ Vérifier que l'accu est bien en place dans le produit, afin qu'il ne tombe pas et ne mette personne en danger.
- ▶ Mettre l'accu en place et vérifier que l'accu est bien en place dans l'appareil.

### 5.3 Retrait de l'accu

1. Appuyer sur les deux boutons de déverrouillage.
2. Extraire l'accu du produit vers l'arrière.

## 5.4 Relevage de la tête de la lampe

1. Sortir le crochet escamotable.



### Remarque

Si l'appareil doit être accroché au crochet escamotable, tenir compte de la charge admissible du crochet auquel l'appareil est suspendu.

2. Relever la tête de la lampe.

## 5.5 Rotation de la tête de la lampe



### ATTENTION

**Risque de lésions de la rétine.** Il y a risque de lésions de la rétine en regardant directement dans la lampe.

- ▶ Ne pas diriger la lampe vers soi ou toute autre personne.
- ▶ Ne jamais regarder dans la lampe.

- ▶ Orienter la tête de la lampe dans la position choisie.



### Remarque

La tête de la lampe peut être orientée le long de l'axe dans les deux sens. Veiller à ne pas appuyer avec force sur les butées.

## 5.6 Mise en marche

1. Orienter la tête de la lampe dans la position choisie. → Page 33
2. Sélectionner un mode en appuyant autant de fois que nécessaire sur le commutateur 3 modes.

## 6 Nettoyage et entretien

### 6.1 Nettoyage et entretien des appareils sur accu



### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution !** Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec accu inséré peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer l'accu avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

### Entretien de l'appareil

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

## Entretien des accus Li-ion

- Veiller à ce que l'accu soit toujours propre et exempt de traces de graisse et d'huile.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Éviter toute pénétration d'humidité.

## Entretien

- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser l'appareil sans fil. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



### Remarque

Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés par Hilti convenant pour votre produit dans le centre **Hilti** ou sous : [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7 Transport et stockage

### 7.1 Transport et stockage des appareils sur accu

#### Transport



#### ATTENTION

**Mise en marche inopinée lors du transport.** Si les accus n'ont pas été retirés, il y a risque de mise en marche inopinée lors du transport de l'appareil, et que celui-ci soit alors endommagé.

- ▶ Toujours retirer les accus avant de transporter l'appareil.

- ▶ Retirer les accus.
- ▶ Transporter l'appareil et les accus emballés séparément.
- ▶ Ne jamais transporter les accus en vrac.
- ▶ Avant toute utilisation consécutive à un transport prolongé de l'appareil et des accus, toujours vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

#### Stockage



#### ATTENTION

**Endommagement involontaire du fait d'accus défectueux.** Des accus qui coulent risquent d'endommager l'appareil.

- ▶ Toujours retirer les accus avant de stocker l'appareil.

- ▶ Stocker l'appareil et les accus si possible au frais et au sec.

- ▶ Ne jamais stocker les accus exposés au soleil, sur des installations de chauffage ou derrière des vitres.
- ▶ Stocker l'appareil et les accus hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ Avant toute utilisation consécutive à un stockage prolongé de l'appareil et des accus, toujours vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.

## 8 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

### 8.1 Aide au dépannage

Défaillance	Causes possibles	Solution
L'accu ne s'encliquette pas avec un « double-clic » audible.	Ergot d'encliquetage encrassé sur l'accu.	▶ Nettoyer l'ergot d'encliquetage et encliqueter l'accu dans son logement.
1 LED clignote. L'appareil ne fonctionne pas.	L'accu est déchargé.	▶ Remplacer l'accu et charger l'accu vide.
	L'accu est trop froid ou trop chaud.	▶ Laisser l'accu se réchauffer ou refroidir lentement à la température ambiante.


## 9 Recyclage



### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures.** Danger en cas de recyclage incorrect.

- ▶ En cas de recyclage incorrect du matériel, les risques suivants peuvent se présenter : La combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. Les batteries abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte. Ce faisant, il y a risque de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.
- ▶ Éliminer sans tarder les accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas détruire les accus ni les incinérer.
- ▶ Éliminer les accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou restituer les accus ayant servi à **Hilti**.

 Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



---

▶ Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

---

## 10 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.



# 1 Información sobre la documentación

## 1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

## 1.2 Explicación de símbolos

### 1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Las siguientes palabras de peligro se utilizan combinadas con un símbolo:

	<b>¡PELIGRO!</b> Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
	<b>¡ADVERTENCIA!</b> Término utilizado para un posible peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
	<b>PRECAUCIÓN</b> Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o daños materiales.

### 1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés

### 1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

<b>2</b>	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual.
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto.
<b>11</b>	En la figura <b>Vista general</b> se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b> .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

## 1.3 Información del producto

Los productos **Hilti** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo deben ser manejados, conservados y reparados por personal autorizado y

debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

► Traspase el número de serie a la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

#### Datos del producto

Lámpara de batería	SL2-A12   SL2-A22
Generación	01
N.º de serie	

### 1.4 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones de seguridad importantes

¡ADVERTENCIA! LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

### 2.2 Manipulación y utilización segura

- Utilice el producto únicamente si tiene la certeza de que se encuentra en perfecto estado técnico.
- No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en el producto.
- Esta herramienta pueden utilizarla niños a partir de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas y personas sin experiencia ni conocimientos al respecto siempre y cuando estén supervisados, hayan sido informados acerca del uso seguro de la herramienta y entiendan los riesgos que comporta.
- No utilice el producto donde exista peligro de incendio o explosión.
- No utilice la herramienta al aire libre.

- ▶ No utilice accesorios que el fabricante no haya previsto ni recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica. El simple hecho de que el accesorio encaje en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
- ▶ Sustituya la lámpara de batería por completo cuando la fuente de luz haya alcanzado el final de su vida útil. La fuente de luz de esta lámpara de batería no es reemplazable.
- ▶ No fije la vista en el haz de rayos y evite dirigirlo hacia otras personas.
- ▶ No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.

### 2.3 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas, radiación solar directa y fuego.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C o quemar.
- ▶ Las baterías dañadas no se pueden reutilizar ni cargar.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la herramienta en un lugar visible, no inflamable y alejado de materiales inflamables, y deje que se enfríe. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti** una vez que la batería se haya enfriado.

## 3 Descripción

### 3.1 Vista general del producto 1

- |                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| ① Bisagra multiposición  | ⑥ Interruptor selector de los 3 modos |
| ② Revestimiento del LED  | ⑦ Empuñadura                          |
| ③ LED                    | ⑧ Batería                             |
| ④ Gancho plegable        | ⑨ Tecla de desbloqueo de la batería   |
| ⑤ Interruptor automático |                                       |

### 3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una lámpara de batería. Es adecuada para iluminar obras. El producto solo puede utilizarse en lugares secos.

Para este producto utilice únicamente las baterías de Ion-Litio de **Hilti** de la serie B 12.

- ▶ Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores de **Hilti** de la serie C 4/36 con el adaptador de carga CA-B12 o bien cargadores de la serie C 4/12-50.

Para este producto utilice únicamente las baterías Ion-Litio de **Hilti** de la serie B 22.

- ▶ Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores de **Hilti** de la serie C4/36.

### 3.3 Indicador del estado de carga

El estado de carga de la batería de Ion-Litio puede visualizarse presionando ligeramente una de las teclas de desbloqueo de la batería (hasta notar resistencia).

Estado	Significado
4 LED encendidos.	• Estado de carga: 75 % a 100 %
3 LED encendidos.	• Estado de carga: 50 % a 75 %
2 LED encendidos.	• Estado de carga: 25 % a 50 %
1 LED encendido.	• Estado de carga: 10 % a 25 %
1 LED parpadea.	• Estado de carga: < 10 %



#### Indicación

Si los LED indicadores del estado de carga de la batería parpadean, observe las indicaciones del capítulo «Ayuda en caso de averías».

### 3.4 Interruptor selector de los 3 modos

La luminosidad se ajusta con el interruptor selector de los 3 modos.

Estado	Significado
Pulsar una vez	• La lámpara alumbra con la máxima luminosidad.
Pulsar una segunda vez	• La lámpara alumbra con una luminosidad media.
Pulsar una tercera vez	• La lámpara está apagada.

### 3.5 Suministro

Lámpara de batería, manual de instrucciones.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su Centro **Hilti** o en internet, en **www.hilti.com**

## 4 Datos técnicos

### 4.1 Datos técnicos

	SL 2-A12	SL 2-A22
<b>Tensión</b>	10,8 V	21,6 V
<b>Luminosi- dad</b>	500 lm	500 lm
<b>Peso</b>	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Manejo

### 5.1 Preparación del trabajo

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** Arranque involuntario del producto.

- ▶ Retire la batería antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

### 5.2 Colocación de la batería

#### PRECAUCIÓN

**Peligro eléctrico.** La suciedad en los contactos puede provocar un cortocircuito.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que no haya cuerpos extraños en los contactos de la batería y del producto.

#### PRECAUCIÓN

**Riesgo de lesiones.** Si la batería no está correctamente insertada, podría desprenderse.

- ▶ Compruebe que la batería esté bien insertada en el producto para evitar que se desprenda y le provoque lesiones a usted o a terceros.
- ▶ Inserte la batería y compruebe que esté bien colocada en la herramienta.

### 5.3 Extracción de la batería

1. Pulse los dos botones de desbloqueo.
2. Extraiga la batería del producto tirando hacia atrás.

## 5.4 Plegado de la cabeza de la lámpara

1. Extraiga el gancho plegable.



### Indicación

Cuando cuelgue la herramienta del gancho plegable, tenga en cuenta la capacidad de carga del gancho del que colgará la herramienta.

2. Pliegue la cabeza de la lámpara.

## 5.5 Giro de la cabeza de la lámpara



### PRECAUCIÓN

**Riesgo de daños en la retina.** Mirar hacia la lámpara puede provocar daños en la retina.

- ▶ No oriente la lámpara hacia usted mismo ni hacia otras personas.
- ▶ No mire nunca directamente hacia la lámpara.

- ▶ Gire la cabeza de la lámpara hasta la posición que desee.



### Indicación

La cabeza de la lámpara puede girarse en ambas direcciones a lo largo del eje. Asegúrese de no ejercer excesiva presión sobre los topes finales.

## 5.6 Conexión

1. Gire la cabeza de la lámpara hasta la posición que desee. → página 42
2. Elija un modo pulsando el interruptor selector de los 3 modos.

## 6 Cuidado y mantenimiento

### 6.1 Cuidado y mantenimiento de las herramientas alimentadas por batería



### ADVERTENCIA

**Riesgo de descarga eléctrica.** La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con la batería colocada puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- ▶ Retire siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

### Mantenimiento de la herramienta

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

## Cuidado de las baterías de Ion-Litio

- Mantenga la batería limpia y sin residuos de aceite o grasa.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.
- Evite la penetración de humedad.

## Mantenimiento

- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice la herramienta de batería si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



### Indicación

Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar las piezas de repuesto, el material de consumo y los accesorios que comercializamos en su Centro **Hilti** o en [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7 Transporte y almacenamiento

### 7.1 Transporte y almacenamiento de las herramientas alimentadas por batería

#### Transporte



#### PRECAUCIÓN

**Arranque involuntario durante el transporte.** Si las baterías están puestas, la herramienta se puede poner en marcha durante el transporte de forma descontrolada y resultar dañada.

- ▶ Transporte la herramienta siempre sin baterías.

- ▶ Retire las baterías.
- ▶ Transporte la herramienta y las baterías en embalajes separados.
- ▶ No transporte nunca las baterías sin embalaje.
- ▶ Compruebe si la herramienta o las baterías presentan daños tras haber sido transportadas durante mucho tiempo.

#### Almacenamiento



#### PRECAUCIÓN

**Daños imprevistos por baterías defectuosas.** Si las baterías tienen fugas pueden dañar el aparato.

- ▶ Guarde la herramienta siempre sin baterías.

- ▶ Guarde la herramienta y las baterías en un lugar lo más seco y fresco posible.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, sobre un radiador o detrás de una luna de cristal.
- ▶ Guarde la herramienta y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Compruebe si la herramienta o las baterías presentan daños tras haber sido almacenadas durante mucho tiempo.

## 8 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

### 8.1 Ayuda sobre averías

Anomalía	Posible causa	Solución
La batería no se encaja con un doble clic audible.	Suciedad en la lengüeta de la batería.	▶ Limpie la lengüeta y encaje la batería.
1 LED parpadea. La herramienta no funciona.	La batería está descargada.	▶ Cambie la batería y recargue la batería vacía.
	La batería está demasiado fría o demasiado caliente.	▶ Deje que la batería se caliente o se enfríe poco a poco hasta alcanzar la temperatura ambiente.






### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones.** Peligro por un reciclaje indebido.

- ▶ Una eliminación no reglamentaria del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias: si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas. Si las baterías están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente. Si se realiza una eliminación imprudente, el equipo puede caer en manos de personas no autorizadas que hagan un uso inapropiado del mismo. Esto generaría el riesgo de provocar lesiones al usuario o a terceros, así como la contaminación del medio ambiente.
- ▶ Deseche inmediatamente las baterías defectuosas. Manténgalas fuera del alcance de los niños. No desmonte ni queme las baterías.
- ▶ Deseche las baterías respetando las disposiciones de su país o devuelva las baterías usadas a **Hilti**.

Las herramientas  **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas junto con los desperdicios domésticos.

## 10 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

## 1 Indicações sobre a documentação




### 1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

### 1.2 Explicação dos símbolos



#### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. As seguintes palavras-sinal são utilizadas em combinação com um símbolo:

	<b>PERIGO!</b> Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.
	<b>AVISO!</b> Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.
	<b>CUIDADO!</b> Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.




#### 1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis

#### 1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva figura no início deste manual.
3	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto.
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b> .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

### 1.3 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **Hilti** foram concebidos para uso profissional e só devem ser utilizados, mantidos e reparados por pessoal autorizado e devidamente

credenciado. Este pessoal deverá estar informado, em particular, sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

#### Dados do produto

Lanterna a bateria	SL2-A12   SL2-A22
Geração	01
N.º de série	

### 1.4 Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com as directivas e normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Segurança

### 2.1 Normas de segurança importantes

AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES. O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

### 2.2 Utilização e manutenção seguras

- ▶ Utilize o produto somente se estiver em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efectue quaisquer manipulações ou modificações no produto.
- ▶ Esta ferramenta pode ser utilizada por crianças com 8 anos ou mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, se tiverem sido supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura da ferramenta e perceberem os perigos daí resultantes.
- ▶ Não utilize o produto em locais com risco de incêndio ou de explosão.
- ▶ Não utilize a ferramenta ao ar livre.
- ▶ Não utilize acessórios que não tenham sido previstos e recomendados pelo fabricante especificamente para esta ferramenta eléctrica. O simples facto de poder fixar o acessório na sua ferramenta eléctrica não garante uma utilização segura.

- ▶ Substitua a lanterna a bateria completa, quando a fonte de luz tiver atingido o fim da sua vida útil. A fonte de luz desta lanterna a bateria não pode ser trocada.
- ▶ Não olhe fixamente para o raio laser e não o aponte para pessoas.
- ▶ O aparelho não deve ser exposto a chuva nem humidade. A infiltração de água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.

### 2.3 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ Observe as regras específicas sobre transporte, armazenagem e utilização de baterias de iões de lítio.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas, radiação solar directa e fogo.
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C ou incineradas.
- ▶ As baterias danificadas não podem ser carregadas, nem reutilizadas.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a ferramenta num local que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastada de materiais combustíveis, onde possa ser vigiada e deixe-a arrefecer. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** depois de a bateria ter arrefecido.

## 3 Descrição

### 3.1 Vista geral do produto 1

- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| ① Dobradiça multiposição | ⑥ Interruptor de 3 modos            |
| ② Revestimento LED       | ⑦ Punho                             |
| ③ LED                    | ⑧ Bateria                           |
| ④ Gancho retráctil       | ⑨ Botão de destravamento da bateria |
| ⑤ Interruptor automático |                                     |

### 3.2 Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é uma lanterna a bateria. Está concebida para a iluminação de obras. O produto só deve ser utilizado em ambiente seco.

SL 2-A12

Para este produto, utilize apenas as baterias de iões de lítio **Hilti** da série B 12.

- ▶ Para estas baterias, utilize apenas os carregadores **Hilti** da série C 4/36 com o adaptador de carga CA-B12 ou carregadores da série C 4/12-50.

Para este produto, utilize apenas as baterias de íões de lítio **Hilti** da série B 22.

- ▶ Para estas baterias, utilize apenas os carregadores **Hilti** da série C4/36.

### 3.3 Indicador do estado de carga

O estado de carga da bateria de íões de lítio é visualizado quando se pressiona levemente um dos dois botões de destravamento da bateria (no máximo até sentir uma resistência).

Estado	Significado
4 LED acendem.	• Estado de carga: 75% a 100%
3 LED acendem.	• Estado de carga: 50% a 75%
2 LED acendem.	• Estado de carga: 25% a 50%
1 LED acende.	• Estado de carga: 10% a 25%
1 LED pisca.	• Estado de carga: < 10%



#### Nota

Se os LED do indicador do estado de carga da bateria estiverem a piscar, leia as indicações no capítulo Ajuda em caso de avarias.

### 3.4 Interruptor de 3 modos

A luminosidade é ajustada através do interruptor de 3 modos.

Estado	Significado
Pressionar uma vez	• As lâmpadas acendem com luminosidade máxima.
Pressionar a segunda vez	• As lâmpadas acendem com luminosidade média.
Pressionar a terceira vez	• A lâmpada está desligada.

### 3.5 Incluído no fornecimento

Lanterna a bateria, manual de Instruções.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto no seu Centro de Assistência **Hilti** ou online, em: **www.hilti.com**

## 4 Características técnicas

### 4.1 Características técnicas

	SL 2-A12	SL 2-A22
Tensão	10,8 V	21,6 V
Luminosidade	500 lm	500 lm
Peso	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Utilização

### 5.1 Preparação do local de trabalho

#### CUIDADO

**Risco de ferimentos!** Arranque inadvertido do produto.

- ▶ Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

### 5.2 Encaixar a bateria

#### CUIDADO

**Riscos eléctricos.** Devido a contactos sujos pode ocorrer um curto-circuito.

- ▶ Antes de inserir a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.

#### CUIDADO

**Risco de ferimentos.** A bateria pode cair se não estiver correctamente encaixada.

- ▶ Verifique se a bateria está correctamente encaixada no produto para que não caia e o fira a si ou outras pessoas.

- ▶ Coloque a bateria e verifique se ela está correctamente encaixada na ferramenta.

### 5.3 Retirar a bateria

1. Pressione ambos os botões de destravamento.
2. Retire a bateria do produto, puxando-a para trás.

## 5.4 Virar a cabeça da lâmpada para cima

1. Puxe o gancho retrátil para fora.



### Nota

Se engatar a ferramenta no gancho retrátil, deverá observar a capacidade de carga do gancho em que irá suspender a ferramenta.

2. Vire a cabeça da lâmpada para cima.

## 5.5 Rodar a cabeça da lanterna



### CUIDADO

**Perigo de danos na retina.** Olhar directamente para a lâmpada pode causar danos na retina.

- ▶ Não aponte a lanterna para si ou terceiros.
- ▶ Nunca olhe directamente para a lanterna.

- ▶ Rode a cabeça da lâmpada para a posição pretendida.



### Nota

A cabeça da lâmpada pode ser rodada em ambas as direcções ao longo do eixo. Preste atenção para não rodar para lá dos limitadores de curso, forçando-os.

## 5.6 Ligar

1. Rode a cabeça da lâmpada para a posição pretendida. → Página 51
2. Seleccione um modo, pressionando o interruptor de 3 modos.

## 6 Conservação e manutenção

### 6.1 Conservação e manutenção de ferramentas de baterias recarregáveis



### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** Conservação e manutenção com a bateria inserida podem originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Retirar sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

### Conservação da ferramenta

- Remover a sujidade persistente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

## Conservação das baterias de íões de lítio

- Manter a bateria limpa e isenta de óleo e gordura.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.
- Evitar a entrada de humidade.

## Manutenção

- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar a ferramenta com bateria. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.



### Nota

Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu Centro de Assistência **Hilti** ou em: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7 Transporte e armazenamento

### 7.1 Transporte e armazenamento de ferramentas de baterias recarregáveis

#### Transporte



#### **CUIDADO**

**Arranque inadvertido durante o transporte.** Com as baterias colocadas, pode ocorrer um arranque descontrolado da ferramenta durante o transporte e esta ficar danificada.

- ▶ Transportar a ferramenta sempre sem as baterias colocadas.

- ▶ Retirar as baterias.
- ▶ Transportar a ferramenta e as baterias embaladas individualmente.
- ▶ Nunca transportar as baterias em embalagem solta.
- ▶ Após transporte prolongado, verificar a ferramenta e as baterias quanto a danos, antes da utilização.

#### Armazenamento



#### **CUIDADO**

**Dano acidental devido a baterias com defeito.** Se as baterias perderem líquido podem danificar a ferramenta.

- ▶ Armazenar a ferramenta sempre sem as baterias colocadas.



- ▶ Armazenar a ferramenta e as baterias em local o mais fresco e seco possível.
- ▶ Nunca armazenar as baterias em locais onde fiquem sujeitas à exposição solar, em cima de radiadores ou por trás de um vidro.
- ▶ Armazenar a ferramenta e as baterias fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- ▶ Após armazenamento prolongado, verificar a ferramenta e as baterias quanto a danos, antes da utilização.

## 8 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.


### 8.1 Ajuda em caso de avarias

Avaria	Causa possível	Solução
A bateria não encaixa com duplo clique audível.	Patilha de fixação suja na bateria.	▶ Limpe a patilha de fixação e encaixe a bateria.
Pisca 1 LED. A ferramenta não funciona.	A bateria está descarregada.	▶ Substitua a bateria e carregue a bateria descarregada.
	Bateria está demasiado fria ou demasiado quente.	▶ Deixe a bateria aquecer ou arrefecer lentamente até à temperatura ambiente.

### **AVISO**

**Risco de ferimentos.** Perigo devido a reciclagem incorrecta.

- ▶ Em caso de reciclagem incorrecta do equipamento, podem surgir as seguintes consequências: A combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma eliminação incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprias ou a terceiros ou causar poluição ambiental.
- ▶ Recicle imediatamente as baterias avariadas. Mantenha-as afastadas do alcance das crianças. Não desmantele nem incinere as baterias.
- ▶ Recicle as baterias de acordo com as regulamentações nacionais em vigor ou devolva as baterias usadas à **Hilti**.

 As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

## 10 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

## 1 Dati per la documentazione




### 1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

### 1.2 Spiegazioni del disegno



#### 1.2.1 Segnali di avvertimento

I segnali di avvertimento avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Le seguenti parole segnaletiche vengono utilizzate in abbinamento ad un simbolo:

	<b>PERICOLO!</b> Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.
	<b>ATTENZIONE!</b> Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni fisiche gravi o mortali.
	<b>PRUDENZA!</b> Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.




#### 1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

	Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni
	Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili

#### 1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

	Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni.
3	La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo.
	I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b> .
	Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.

### 1.3 Informazioni sul prodotto

I prodotti **Hilti** sono destinati all'operatore professionista e l'uso, la manutenzione e la cura devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato ed addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se utilizzati da personale non opportunamente istruito in modo non idoneo o non conforme.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

#### Dati prodotto

Torcia a batteria	SL2-A12   SL2-A22
Generazione	01
N. di serie	

### 1.4 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicurezza

### 2.1 Importanti indicazioni di sicurezza

**ATTENZIONE! È ASSOLUTAMENTE NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI.** Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **CUSTODIRE CON CURA LE PRESENTI ISTRUZIONI.**

### 2.2 Utilizzo conforme e cura

- ▶ Utilizzare questo prodotto solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche al prodotto.
- ▶ Il presente strumento può essere utilizzato da bambini con età minima 8 anni e anche da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o ancora prive di esperienza e conoscenze, purché adeguatamente sorvegliate e istruite sull'uso sicuro dello strumento e purché comprendano i pericoli ivi derivanti.

- ▶ Non utilizzare il prodotto in ambienti a rischio di incendio o di esplosione.
- ▶ Non utilizzare il prodotto all'aperto.
- ▶ Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato specificamente previsto e raccomandato dalla casa costruttrice per questo attrezzo elettrico. Il fatto di riuscire a fissare un accessorio sul proprio attrezzo elettrico non garantisce un impiego sicuro.
- ▶ Una volta terminata la fonte di luce, sostituire l'intera torcia a batteria. La fonte di luce della torcia a batteria non è intercambiabile.
- ▶ Non guardare nel raggio e non orientare il raggio su altre persone.
- ▶ Tenere lo strumento al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

### 2.3 Utilizzo conforme e cura delle batterie

- ▶ Rispettare le particolari direttive per il trasporto, la conservazione e l'azionamento delle batterie al litio.
- ▶ Tenere le batterie lontane dalle alte temperature, dall'irraggiamento diretto del sole e dalle fiamme.
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C o bruciate.
- ▶ Le batterie danneggiate non devono essere ricaricate né ulteriormente utilizzate.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Posizionare l'attrezzo in un luogo non infiammabile o ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili, dove può essere tenuto sotto controllo, e lasciarlo raffreddare. Dopo che la batteria si è raffreddata, contattare il Centro Riparazioni **Hilti**.

## 3 Descrizione

### 3.1 Panoramica del prodotto 1

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| ① Cerniera di multiposizione | ⑥ Interruttore a 3 modalità     |
| ② Rivestimento LED           | ⑦ Impugnatura                   |
| ③ LED                        | ⑧ Batteria                      |
| ④ Gancio inseribile          | ⑨ Tasto di sbloccaggio batteria |
| ⑤ Interruttore automatico    |                                 |

### 3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è una torcia a batteria. Questo prodotto è destinato all'illuminazione dei cantieri. Il prodotto deve essere azionato esclusivamente in un ambiente asciutto.

Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** della serie B 12.

- ▶ Per queste batterie utilizzare solo i caricabatteria **Hilti** della serie C 4/36 con l'adattatore di ricarica CA-B12 o i caricabatteria della serie C 4/12-50.

Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** della serie B 22.

- ▶ Per queste batterie utilizzare esclusivamente i caricabatteria **Hilti** della serie C4/36.

### 3.3 Indicatore del livello di carica

Lo stato di carica della batteria al litio viene visualizzato dopo aver premuto leggermente uno dei due tasti di sbloccaggio (al massimo fino alla resistenza percettibile).

Stato	Significato
4 LED sono accesi.	• Stato di carica: da 75 % a 100 %
3 LED sono accesi.	• Stato di carica: da 50 % a 75 %
2 LED sono accesi.	• Stato di carica: da 25 % a 50 %
1 LED è acceso.	• Stato di carica: da 10 % a 25 %
1 LED lampeggia.	• Stato di carica: < 10 %



#### Nota

Se i LED dell'indicatore del livello di carica della batteria lampeggiano, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo Supporto in caso di anomalie.

### 3.4 Interruttore a 3 modalità

La luminosità viene impostata con l'interruttore a 3 modalità.

Stato	Significato
Premere una volta	• La torcia si accende alla massima intensità.
Premere due volte	• La torcia si accende a media intensità.
Premere tre volte	• La torcia è spenta.

### 3.5 Dotazione

Torcia a batteria, manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro utensile, sono reperibili presso il vostro centro assistenza **Hilti** oppure online all'indirizzo: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

	SL 2-A12	SL 2-A22
<b>Tensione</b>	10,8 V	21,6 V
<b>Lumino- sità</b>	500 lm	500 lm
<b>Peso</b>	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Utilizzo

### 5.1 Preparazione al lavoro



#### **PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni!** Avvio accidentale del prodotto.

- ▶ Rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo o prima di sostituire degli accessori.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

### 5.2 Inserimento della batteria



#### **PRUDENZA**

**Pericolo elettrico.** A causa di contatti sporchi è possibile che si verifichi un cortocircuito.

- ▶ Prima di inserire la batteria, accertarsi che i contatti della batteria stessa ed i contatti presenti nel prodotto siano privi di corpi estranei.



#### **PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni.** Se la batteria non è correttamente inserita, può cadere dall'attrezzo.

- ▶ Controllare che la batteria sia saldamente inserita nel prodotto, affinché non possa cadere fuori e mettere in pericolo l'operatore o altre persone.

- ▶ Introdurre la batteria e controllare che sia fermamente inserita nell'attrezzo.

### 5.3 Rimozione della batteria

1. Premere entrambi i pulsanti di sbloccaggio.

2. Estrarre la batteria dall'attrezzo, tirandola verso il lato posteriore.

#### 5.4 Ribaltare in alto la testa della torcia

1. Estrarre il gancio inseribile.



##### Nota

Se agganciate lo strumento al gancio inseribile, prestare attenzione alla portata del gancio su cui agganciate lo strumento.

2. Ribaltare in alto la testa della torcia.

#### 5.5 Ruotare la testa della torcia



##### PRUDENZA

**Pericolo di danneggiamento della retina.** Guardando dentro la torcia si rischia di danneggiare la retina.

- ▶ Non orientare la torcia verso sé stessi o altre persone.
- ▶ Non rivolgere in alcun caso lo sguardo verso la torcia.

- ▶ Ruotare la testa della torcia nella posizione desiderata.



##### Nota

La testa della torcia può essere ruotata lungo l'asse in entrambe le direzioni. Prestare attenzione a non andare oltre la battuta di finecorsa ruotando con forza.

#### 5.6 Accensione

1. Ruotare la testa della torcia nella posizione desiderata. → Pagina 60
2. Selezionare una modalità premendo l'interruttore a 3 modalità.

### 6 Cura e manutenzione

#### 6.1 Cura e manutenzione degli attrezzi a batteria



##### ATTENZIONE

**Pericolo di scossa elettrica!** L'esecuzione di interventi di cura e manutenzione dello strumento con la batteria inserita possono causare lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione rimuovere sempre la batteria!

##### Cura dell'attrezzo

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.



- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

#### **Cura delle batterie al litio**

- Tenere la batteria pulita, priva di olio e grasso.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.
- Evitare eventuali infiltrazioni di umidità.

#### **Manutenzione**

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione lo strumento. Fare riparare immediatamente lo strumento da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dello strumento ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.



#### **Nota**

Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. I ricambi, i materiali di consumo e gli accessori da noi omologati per il vostro prodotto sono disponibili presso il proprio centro d'assistenza **Hilti** oppure all'indirizzo: **www.hilti.com**

## **7 Trasporto e magazzinaggio**

### **7.1 Trasporto e magazzinaggio degli attrezzi a batteria**

#### **Trasporto**



#### **PRUDENZA**

**Avvio accidentale durante il trasporto.** A causa delle batterie lasciate internamente, l'attrezzo può avviarsi in modo incontrollato durante il trasporto e danneggiarsi.

- ▶ Trasportare sempre l'attrezzo solamente dopo aver rimosso le batterie.

- ▶ Togliere le batterie.
- ▶ Trasportare l'attrezzo e le batterie in un'unica confezione.
- ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa.
- ▶ Dopo un lungo periodo di trasporto, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

## Stoccaggio



### PRUDENZA

**Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose.** L'apparecchio potrebbe essere danneggiato da eventuali perdite di liquido delle batterie.

- ▶ Immagazzinare sempre l'attrezzo dopo aver rimosso le batterie.

- ▶ Immagazzinare l'attrezzo e le batterie in un luogo possibilmente fresco e asciutto.
- ▶ Non lasciare mai le batterie al sole, su caloriferi o dietro le finestre.
- ▶ Porre l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- ▶ Dopo un lungo periodo di magazzinaggio, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

## 8 Supporto in caso di anomalie

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

### 8.1 Supporto in caso di anomalie


Anomalia	Possibile causa	Soluzione
La batteria non si innesta con un "doppio clic" udibile.	Attacchi della batteria sporchi.	▶ Pulire il nasello di arresto ed innestare la batteria.
1 LED lampeggia. L'attrezzo non funziona.	Batteria scarica.	▶ Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.
	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	▶ Lasciar riscaldare o raffreddare lentamente la batteria a temperatura ambiente.

## 9 Smaltimento

### **ATTENZIONE**

**Pericolo di lesioni.** Pericolo derivante da uno smaltimento non corretto.

- ▶ In caso di smaltimento non corretto delle attrezzature possono verificarsi i seguenti eventi: durante la combustione di parti in plastica vengono prodotti gas tossici che possono causare problemi di salute. Le batterie possono esplodere se sono danneggiate o notevolmente surriscaldate e, di conseguenza, possono causare avvelenamenti, ustioni, corrosione o inquinamento. Uno smaltimento sconsigliato può far sì che persone non autorizzate utilizzino l'attrezzatura in modo improprio, provocando gravi lesioni a sé stessi oppure a terzi, nonché inquinamento dell'ambiente.
- ▶ Le batterie difettose devono essere smaltite immediatamente. Tenerle fuori dalla portata dei bambini. Non smontare né bruciare le batterie.
- ▶ Smaltire le batterie secondo le vigenti norme nazionali o restituire le batterie esauste a **Hilti**.

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- ▶ Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

## 10 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.

# 1 Oplysninger vedrørende dokumentationen




## 1.1 Vedrørende denne dokumentation

- Læs denne dokumentation igennem før ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.
- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag det kun til andre personer sammen med denne anvisning.

## 1.2 Tegnforklaring



### 1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes sammen med et symbol:

	<b>FARE!</b> Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.
	<b>ADVARSEL!</b> Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.
	<b>FORSIGTIG!</b> Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.




### 1.2.2 Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:

	Læs brugsanvisningen før brug
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger

### 1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til det respektive billede i starten af denne vejledning.
3	Nummereringen udtrykker arbejdsrinnenes rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsrinnene i teksten.
	Positionsnumre anvendes i illustrationen <b>Oversigt</b> og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet <b>Produktoversigt</b> .
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

## 1.3 Produktoplysninger

**Hilti**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med

brugen af dette produkt. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dens brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Typebetegnelse og serienummer fremgår af typeskiltet.

- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Du skal bruge produktoplysningerne ved henvendelser til vores lokale afdeling eller vores serviceværksted.

### Produktoplysninger

Batteridrevet lampe	SL2-A12   SL2-A22
Generation	01
Serienummer	

## 1.4 Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende direktiver og standarder. Sidst i dette dokument finder du et billede af overensstemmelseserklæringen.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Vigtige sikkerhedsanvisninger

**ADVARSEL! LÆS ALLE ANVISNINGERNE.** I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående anvisninger er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. **DISSE ANVISNINGER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG.**

### 2.2 Omhyggelig omgang og brug

- ▶ Anvend kun produktet i teknisk fejlfri stand.
- ▶ Foretag aldrig manipulationer eller ændringer på produktet.
- ▶ Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og endvidere af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de dermed forbundne farer.
- ▶ Brug ikke produktet på steder, hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
- ▶ Anvend ikke produktet udendørs.
- ▶ Anvend ikke tilbehør, som ikke er specielt beregnet til dette elværktøj og anbefalet af producenten. Blot fordi du kan montere tilbehøret på elværktøjet, er det ikke ensbetydende med en sikker brug.

- ▶ Udskift hele den batteridrevne lampe, hvis lyskilden har nået afslutningen på sin levetid. Den batteridrevne lampes lyskilde kan ikke udskiftes.
- ▶ Kig ikke direkte ind i strålen, og ret den ikke mod andre.
- ▶ Apparatet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for elektrisk stød.

### 2.3 Omhyggelig omgang med og brug af batterier

- ▶ Læs de særlige retningslinjer for transport, opbevaring og brug af lithium-ion-batterier.
- ▶ Hold batterier på sikker afstand af høje temperaturer, direkte solindstråling og ild.
- ▶ Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.
- ▶ Beskadigede batterier må hverken oplades eller anvendes yderligere.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Placer maskinen på et ikke-brændbart sted i tilstrækkelig afstand til brændbare materialer, hvor det er muligt at holde øje med den, og lad den køle af. Kontakt **Hilti Service**, når batteriet er kølet af.

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Produktoversigt 1

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| ① Multipositionshængsel | ⑥ Kontakt med 3 tilstande |
| ② Lysdiodeafskærmning   | ⑦ Håndtag                 |
| ③ Lysdiode              | ⑧ Batteri                 |
| ④ Bevægelig krog        | ⑨ Batterifrigøringsknap   |
| ⑤ Automatisk kontakt    |                           |

### 3.2 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Det beskrevne produkt er en batteridrevet lampe. Den er beregnet til belysning på byggepladser. Produktet må kun anvendes i tørre omgivelser.

#### SL 2-A12

Anvend kun **Hilti** lithium-ion-batterier i typeserien B 12 til dette produkt.

- ▶ Anvend kun **Hilti** ladere i C 4/36-serien med ladeadapteren CA-B12 eller ladere i C 4/12-50-serien til disse batterier.

#### SL 2-A22

Anvend kun **Hilti** lithium-ion-batterier i typeserien B 22 til dette produkt.

- ▶ Anvend kun **Hilti** ladere i C4/36-serien til disse batterier.

### 3.3 Ladestatusindikator

Lithium-ion-batteriets ladetilstand vises efter et let tryk på batteriets to frigøringsknapper (højest indtil mærkbar modstand).

Tilstand	Betydning
4 lysdioder.	• Ladetilstand: 75 % til 100 %
3 lysdioder lyser.	• Ladetilstand: 50 % til 75 %
2 lysdioder lyser.	• Ladetilstand: 25 % til 50 %
1 lysdiode lyser.	• Ladetilstand: 10 % til 25 %
1 Lysdiode blinker.	• Ladetilstand: < 10 %



#### Bemærk

Hvis lysdioderne på batteriets ladetilstandsindikator blinker, henvises til beskrivelsen i kapitlet Fejlafhjælpning.

### 3.4 Kontakt med 3 tilstande

Lysstyrken indstilles ved hjælp af kontakt med 3 tilstande.

Tilstand	Betydning
Tryk én gang	• Lampen lyser med maksimal lysstyrke.
Tryk anden gang	• Lampen lyser med middel lysstyrke.
Tryk tredje gang	• Lampen er slukket.

### 3.5 Leveringsomfang

Batteridrevet lampe, brugsanvisning

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i dit **Hilti** Center eller online på adressen **www.hilti.com**

## 4 Tekniske data

### 4.1 Tekniske data

	SL 2-A12	SL 2-A22
Spænding	10,8 V	21,6 V
Lysstyrke	500 lm	500 lm
Vægt	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Betjening

### 5.1 Forberedelse af arbejdet



#### FORSIGTIG

**Fare for personskader!** Utsigtet start af produktet.

- Fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele på den.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

## 5.2 Ilægning af batteri



### **FORSIGTIG**

**Elektriske risici.** Kortslutning kan forekomme på grund af snavsede kontakter.

- ▶ Kontrollér, at batteriets kontakter og kontakterne på produktet er fri for fremmedlegemer, inden du sætter batteriet i.



### **FORSIGTIG**

**Fare for personskader.** Hvis batteriet ikke er isat korrekt, kan det falde ud af apparatet og ned på gulvet.

- ▶ Kontrollér, at batteriet sidder sikkert i produktet, så det ikke falder på gulvet til fare for dig selv og andre.

- ▶ Isæt batteriet, og kontrollér, at batteriet er sat korrekt i apparatet.

## 5.3 Fjernelse af batteri

1. Tryk på de to frigøringsknapper.
2. Træk batteriet bagud af produktet.

## 5.4 Opvipning af lampehovedet

1. Træk den bevægelige krog ud.



### **Bemærk**

Hvis du hænger apparatet op i den bevægelige krog, skal du være opmærksom på, den krog, du hænger apparatet på, kan klare belastningen.

2. Vip lampehovedet op.

## 5.5 Drejning af lampehovedet



### **FORSIGTIG**

**Fare for beskadigelse af nethinden.** Hvis du kigger ind i lampen, kan nethinden blive beskadiget.

- ▶ Ret ikke lampen mod dig selv eller andre personer.
- ▶ Se aldrig direkte ind i lampen.

- ▶ Drej lampehovedet i den ønskede position.



### **Bemærk**

Lampehovedet kan drejes i begge retninger i længdeaksen. Pas på, at du ikke presser lampehovedet forbi stopanslagene.



## 5.6 Tænding

1. Drej lampehovedet i den ønskede position. → Side 68
2. Vælg en tilstand ved at trykke på kontakten med 3 tilstande.

## 6 Rengøring og vedligeholdelse

### 6.1 Pleje og vedligeholdelse af batteridrevne maskiner



#### **ADVARSEL**

**Fare for elektrisk stød!** Pleje og vedligeholdelse med isat batteri kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Fjern altid batteriet før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

#### **Pleje af maskinen**

- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.
- Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

#### **Pleje af lithium-ion-batterier**

- Sørg for at holde batteriet tørt og fri for olie og fedt.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.
- Undgå indtrængen af fugt.

#### **Vedligeholdelse**

- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningsselementerne fungerer fejlfrit.
- Anvend ikke den batteridrevne maskine i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
- Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for funktion.



#### **Bemærk**

Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Center** eller under **[www.hilti.com](http://www.hilti.com)**

## 7 Transport og opbevaring

### 7.1 Transport og opbevaring af batteridrevne maskiner

#### Transport



#### **FORSIGTIG**

**Utsigtet start ved transport.** Isatte batterier kan medføre ukontrolleret start under transport af maskinen, hvorved denne kan blive beskadiget.

- ▶ Transportér altid maskinen uden batterier isat.

- ▶ Tag batteriet ud.
- ▶ Transportér maskine og batteri separat emballeret.
- ▶ Transportér aldrig batterier liggende løst og ubeskyttet.
- ▶ Kontrollér maskine og batterier for skader før ibrugtagning efter længere transport.

#### Opbevaring



#### **FORSIGTIG**

**Utsigtet beskadigelse på grund af defekte batterier.** Lækkende batterier kan beskadige maskinen.

- ▶ Opbevar altid maskinen uden batterier isat.

- ▶ Opbevar maskine og batterier så køligt og tørt som muligt.
- ▶ Opbevar aldrig batterier i direkte sollys, på radiatorer eller i et vindue.
- ▶ Opbevar maskine og batterier utilgængeligt for børn og uvedkommende personer.
- ▶ Kontrollér maskine og batterier for skader før ibrugtagning efter længere tids opbevaring.

## 8 Fejlafhjælpning

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, beder vi dig om at kontakte **Hilti Service**.

### 8.1 Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Batteriet går ikke i indgreb med et tydeligt dobbeltklik.	Holdetappen på batteriet er snavset.	▶ Rengør holdetappen, og bring batteriet i indgreb.
1 lysdiode blinker. Apparatet virker ikke.	Batteriet er afladet.	▶ Udskift batteriet, og oplad det tomme batteri.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
1 lysdiode blinker. Apparatet virker ikke.	Batteriet er for koldt eller for varmt.	► Lad batteriet varme langsomt op eller køle langsomt ned til rumtemperatur.

## 9 Bortskaffelse



### ADVARSEL

**Fare for personskader.** Fare på grund af ukorrekt bortskaffelse.

- Hvis udstyret ikke bortskaffes korrekt, kan det have disse følger: Ved forbrænding af plastikdele kan der opstå giftig røggas, som man kan blive syg af at indånde. Ved beskadigelse eller kraftig opvarmning kan batterier eksplodere og dermed forårsage forgiftning, forbrænding, ætsning eller forurening af miljøet. Ved skødesløs bortskaffelse kan udstyret havne i hænderne på ukyndige personer, som ikke ved, hvordan udstyret håndteres korrekt. Dette kan medføre, at du eller andre kommer slemt til skade, eller at miljøet forurenes.
- Bortskaf omgående defekte batterier. Opbevar disse utilgængeligt for børn. Batterier må ikke adskilles eller brændes.
- Bortskaf batterier i henhold til nationale regler, eller levér udtjente batterier tilbage til **Hilti**.



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.



- Maskiner må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

## 10 Producentgaranti

- Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

## 1 Uppgifter för dokumentation




### 1.1 Om denna dokumentation

- Läs denna dokumentation innan du börjar ta enheten i drift. Det är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.
- Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.
- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten och överlämna aldrig produkten till någon annan utan att bifoga den.

### 1.2 Teckenförklaring



#### 1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används tillsammans med symbolerna:

	<b>FARA!</b> Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.
	<b>WARNING!</b> Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.
	<b>FÖRSIKTIGT!</b> Används för att fästa uppmärksamhet på en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.




#### 1.2.2 Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:

	Läs bruksanvisningen före användning
	Anmärkningar och annan praktisk information

#### 1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:

	Dessa siffror hänvisar till motsvarande illustration i början av bruksanvisningen.
3	Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten.
	I bilden <b>Översikt</b> används positionsnummer och hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet <b>Produktöversikt</b> .
	Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

### 1.3 Produktinformation

**Hilti**-produkter är avsedda för den yrkesmässiga användaren och får endast användas, underhållas och sättas igång av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten

och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Typbeteckning och serienummer anges på typskylten.

- ▶ Använd de serienummer som anges i följande tabell. Du behöver produktuppgifterna när du kontaktar vår återförsäljare eller serviceverkstad.

#### Produktdetaljer

Batterilampa	SL2-A12   SL2-A22
Generation	01
Serienr	

### 1.4 Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att den produkt som beskrivs här överensstämmer med tillämpliga direktiv och standarder. En bild på försäkran om överensstämmelse hittar du i slutet av dokumentationen.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

## 2 Säkerhet

### 2.1 Viktiga säkerhetsföreskrifter

**WARNING! LÄS ALLA ANVISNINGAR.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstötar, brand och/eller allvarliga personskador. **TA VÄL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.**

### 2.2 Hanteras och används med försiktighet

- ▶ Använd produkten bara om den är fullt funktionsduglig.
- ▶ Produkten får inte byggas om eller ändras.
- ▶ Detta verktyg kan användas av barn över 8 år resp. av personer med begränsningar i fråga om fysiska, sensoriska, mentala eller kunskapsmässiga färdigheter, förutsatt att de har undervisats i säkert handhavande av verktyget och visat att de förstår de risker som kan uppstå.
- ▶ Använd inte produkten där det finns risk för brand eller explosioner.
- ▶ Använd inte verktyget utomhus.
- ▶ Använd inte tillbehör som inte tillverkats särskilt för elverktyget och rekommenderats av tillverkaren. Även om tillbehöret går att fästa på verktyget innebär detta inte nödvändigtvis att det är säkert att använda.
- ▶ Byt ut hela batterilampan när ljuskällan är uttjänt. Det går inte att byta ut ljuskällan i den här batterilampan.
- ▶ Titta inte in i strålen och rikta den inte heller mot andra personer.
- ▶ Skydda verktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.

## 2.3 Omsorgsfull hantering och användning av batterier

- ▶ Observera de särskilda föreskrifterna för transport, förvaring användning av litiumjonbatterier.
- ▶ Utsätt inte batterierna för höga temperaturer, direkt solljus eller eld.
- ▶ Batterier får inte tas isär, klämmas, hettas upp över 80° eller brännas.
- ▶ Skadade batterier får varken laddas eller användas längre.
- ▶ Om batteriet är så hett att du inte kan ta i det kan det vara defekt. Ställ batteriet på en plats där inget riskerar att fatta eld och på betryggande avstånd från brännbart material, där du kan hålla det under uppsikt medan det svalnar. Kontakta **Hilti**-service när batteriet har svalnat.

## 3 Beskrivning

### 3.1 Produktöversikt 1

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| ① Gångjärn med flera lägen | ⑥ 3-lägesbrytare      |
| ② Lysdiodsinfattning       | ⑦ Grepp               |
| ③ Lysdiod                  | ⑧ Batteri             |
| ④ Infällbar hake           | ⑨ Batteriets låsknapp |
| ⑤ Automatisk strömbrytare  |                       |

### 3.2 Avsedd användning

Produkten som beskrivs är en batterilampa. Den är avsedd att användas för belysning av byggarbetsplatser. Produkten får endast användas i torra miljöer.

#### SL 2-A12

Använd endast **Hiltis** litiumjonbatterier av typ B 12 med produkten.

- ▶ Använd endast **Hilti** batteriladdare i C 4/36-serien med laddningsadapter CA-B12 eller batteriladdare i C 4/12-50-serien.

#### SL 2-A22

Använd endast **Hiltis** litiumjonbatterier av typen Li-Ion B 22 med produkten.

- ▶ Använd endast **Hilti** batteriladdare i C4/36-serien för dessa batterier.

### 3.3 Laddningsindikering

Litiumjonbatteriets laddningsstatus visas när du trycker lätt på en av batterilåsknapparna (bara så mycket att du känner att det tar emot).

Status	Betydelse
4 lysdioder lyser.	• Laddningsstatus: 75 % till 100 %
3 lysdioder lyser.	• Laddningsstatus: 50 % till 75 %
2 lysdioder lyser.	• Laddningsstatus: 25 % till 50 %
1 lysdiod lyser.	• Laddningsstatus: 10 % till 25 %

Status	Betydelse
1 lysdiod blinkar.	• Laddningsstatus: < 10 %



### Anvisning

Läs anvisningarna i kapitlet Felsökning om batteriets lysdioder för laddningsindikering börjar blinka.

## 3.4 3-lägesbrytare

Ljusstyrkan ställs in med brytaren med 3-lägesbrytaren.

Status	Betydelse
Tryck en gång	• Lampan lyser med maximal ljusstyrka.
Tryck två gånger	• Lampan lyser med medelstor ljusstyrka.
Tryck tre gånger	• Lampan är avstängd.

## 3.5 Leveransinnehåll

Batterilampa, bruksanvisning.

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt i ditt **Hilti**-center eller online på adressen: **www.hilti.com**

## 4 Teknisk information

### 4.1 Teknisk information

	SL 2-A12	SL 2-A22
<b>Spänning</b>	10,8 V	21,6 V
<b>Ljusstyrka</b>	500 lm	500 lm
<b>Vikt</b>	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Användning

### 5.1 Förberedelser för arbete



#### FÖRSIKTIGHET

**Risk för personskada!** Oavsiktlig igångsättning av produkten.

- ▶ Ta alltid bort batteriet innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehörsdelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

## 5.2 Sätta i batteriet

### FÖRSIKTIGHET

**Elfara.** Nedsmutsade kontakter kan leda till kortslutning.

- ▶ Kontrollera att såväl batteripolerna som kontakterna på produkten är rena och fria från skräp innan du sätter i batteriet.

### FÖRSIKTIGHET

**Risk för personskada.** Om batteriet inte sitter korrekt kan det falla ur produkten.

- ▶ Kontrollera att batteriet sitter korrekt i produkten så att det inte faller ut och riskerar att skada någon.

- ▶ Sätt in batteriet och kontrollera att det är ordentligt insatt i produkten.

## 5.3 Ta ut batteriet

1. Tryck ner båda upplåsningsknapparna.
2. Dra ut batteriet bakåt ur produkten.

## 5.4 Fälla upp lamphuvudet

1. Dra ut den infällbara haken.



### Anvisning

Om du använder den infällbara haken för att hänga upp lampan, så tänk på att kroken du hänger upp lampan på måste hålla för lampans vikt.

2. Fäll upp lamphuvudet.

## 5.5 Vrid på lamphuvudet

### FÖRSIKTIGHET

**Risk för skador på näthinna.** Din näthinna kan skadas om du tittar rakt in i lampan.

- ▶ Rikta inte lampan mot dig själv eller andra.
- ▶ Titta inte rakt mot lampan.

- ▶ Vrid lamphuvudet till önskat läge.



### Anvisning

Lamphuvudet går att vrida i båda riktningar längs axeln. Använd inte våld för att försöka vrida förbi ändstoppet.

## 5.6 Tillkoppling

1. Vrid lamphuvudet till önskat läge. → Sidan 76
2. Tryck på 3-lägesbrytaren för att välja ljusstyrka eller stänga av lampan.



## 6 Skötsel och underhåll

### 6.1 Skötsel och underhåll av batteridrivna verktyg



#### **VARNING**

**Risk för elstöt!** Vid skötsel och underhåll finns risk för svåra person- och brännskador om batteriet inte tas ut ur instrumentet.

- ▶ Se alltid till att ta ut batteriet innan skötsel och underhåll utförs!

#### **Verktygets skötsel**

- Ta försiktigt bort smuts som fastnat på verktyget.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

#### **Skötsel av litiumjonbatterier**

- Håll batteriet rent och fritt från olja och fett.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.
- Se till att ingen fukt tränger in.

#### **Underhåll**

- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte det batteridrivna verktyget om det uppvisar skador eller funktionsstörningar. Skicka det direkt till **Hilti Service** för reparation.
- När skötsel- och underhållsarbete har utförts ska alla skyddsanordningar alltid monteras och kontrolleras.



#### **Anvisning**

Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör för din produkt hittar du hos ditt **Hilti-center** eller på adressen: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7 Transport och förvaring

### 7.1 Transport och förvaring av batteridrivna verktyg

#### **Transport**



#### **FÖRSIKTIGHET**

**Oavsiktlig igångsättning vid transport.** Med insatta batterier kan verktyget råka starta okontrollerat så att det skadas under transporten.

- ▶ Transportera alltid verktyget utan insatta batterier.

- ▶ Ta bort batterierna.
- ▶ Transportera verktyget och batterierna förpackade var för sig.
- ▶ Transportera aldrig batterierna löst liggande.

- ▶ Kontrollera att verktyget och batterierna är oskadda innan de används efter längre transporter.

## Förvaring



### FÖRSIKTIGHET

**Oavsiktlig skada på grund av trasiga batterier.** Om batterierna laddas ur kan instrumentet skadas.

- ▶ Förvara alltid verktyget utan insatta batterier.

- ▶ Förvara verktyget och batterierna så svalt och torrt som möjligt.
- ▶ Förvara aldrig batterierna i direkt solsken, på värmeelement eller bakom glasrutor.
- ▶ Förvara verktyget och batterierna oåtkomliga för barn och obehöriga personer.
- ▶ Kontrollera att verktyget och batterierna är oskadda innan de används efter en längre tids förvaring.

## 8 Felsökning

Kontakta **Hilti Service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

### 8.1 Felsökning


Fel	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet hakar inte i med ett hörbart "dubbelklick".	Batteriets låsmekanism är smutsig.	▶ Rengör låsmekanismen och tryck i batteriet.
1 lysdiod blinkar. Verktyget fungerar inte.	Batteriet är urladdat.	▶ Byt batteri och ladda det tomma batteriet.
	Batteriet är för varmt eller för kallt.	▶ Låt batteriet långsamt värmas upp/svalna till rumstemperatur.

## 9 Avfallshantering

### **VARNING**

**Risk för personskada.** Risker med felaktig avfallshantering.

- ▶ Om utrustningen inte avfallshandteras på rätt sätt kan följande hända: Vid förbränning av plast uppstår giftiga och hälsovådliga gaser. Om batterier skadas eller utsätts för stark hetta kan de explodera och därigenom orsaka förgiftning, bränder, frätskador eller ha annan negativ inverkan på miljön. Om du underlåter att avfallshandtera utrustningen korrekt kan obehöriga personer få tillgång till den och använda den på ett felaktigt sätt. Därigenom kan både du och andra skadas och miljön utsättas för onödiga påfrestningar.
- ▶ Avfallshandtera omedelbart defekta batterier. Håll dem utom räckhåll för barn. Ta inte isär batterier och bränn inte upp dem.
- ▶ Avfallshandtera batterier enligt lokala föreskrifter eller lämna in uttjänta batterier till **Hilti**.

 **Hilti**-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktyg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hiltis** kundtjänst eller din kontaktperson.



- ▶ Elektriska enheter får inte kastas i hushållssoporna!

## 10 Tillverkargaranti

- ▶ Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

## 1 Informasjon om dokumentasjonen




### 1.1 Om denne dokumentasjonen

- Les denne dokumentasjonen før du tar produktet i bruk. Dette er en forutsetning for sikkerhet under arbeidet og problemfri bruk.
- Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen på produktet, og lever bruksanvisningen fra deg sammen med produktet hvis det overtas av andre personer.

### 1.2 Symbolforklaring



#### 1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes sammen med et symbol:

	<b>FARE!</b> For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.
	<b>ADVARSEL!</b> Varsler om en mulig fare, som kan føre til alvorlig personskade eller død.
	<b>MERK!</b> Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til lettere personskade eller skade på utstyr og annen eiendom.




#### 1.2.2 Symboler i dokumentasjonen

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:

	Les bruksanvisningen før bruk
	Bruksanvisninger og andre nyttige opplysninger

#### 1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

	Disse tallene viser til illustrasjonen i begynnelsen av denne bruksanvisningen.
3	Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten.
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen <b>Oversikt</b> og henviser til numrene på teksten i avsnittet <b>Produktoversikt</b> .
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

### 1.3 Produktinformasjon

Hilti-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres om

eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller det benyttes feil.

Typebetegnelse og serienummer står på typeskiltet.

- ▶ Skriv inn serienummeret i tabellen nedenfor. Du trenger produktspesifikasjonene ved henvendelser til Hiltis representant eller service-senter.

#### Produktspesifikasjoner

Batterilykt	SL2-A12   SL2-A22
Generasjon	01
Serienummer	

### 1.4 Samsvarserklæring

Vi erklærer herved at produktet som er beskrevet her, er i samsvar med gjeldende normer og direktiver. Du finner et bilde av samsvarserklæringen på slutten av denne dokumentasjonen.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Viktige sikkerhetsanvisninger

**ADVARSEL! SAMTLIGE ANVISNINGER MÅ LESES.** Manglende overholdelse av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN PÅ ET SIKKERT STED.**

### 2.2 Riktig behandling og bruk

- ▶ Produktet må bare brukes i teknisk feilfri stand.
- ▶ Ikke foreta modifiseringer eller endringer på produktet.
- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og over og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet, og forstår farene ved bruk av apparatet.
- ▶ Ikke bruk produktet på steder der det er brann- eller eksplosjonsfare.
- ▶ Ikke bruk apparatet utendørs.
- ▶ Bruk ikke tilbehør som ikke er spesielt beregnet for og anbefalt til dette elektroverktøyet fra produsenten. Selv om tilbehøret lar seg feste til elektroverktøyet, garanterer ikke dette at det er trygt å bruke det.
- ▶ Skift ut hele batterilykten når lyskilden har nådd slutten av levetiden. Lyskilden på denne batterilykten kan ikke skiftes ut.
- ▶ Ikke se inn i strålen, og ikke rett strålen mot personer.
- ▶ Hold apparatet unna regn og fuktighet. Risikoen for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.

## 2.3 Aktsom håndtering og bruk av batterier

- ▶ Ta hensyn til spesielle retningslinjer for transport, lagring og bruk av Li-Ion-batterier.
- ▶ Hold batteriene unna høye temperaturer, direkte solskinn og åpen ild.
- ▶ Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C eller brennes.
- ▶ Skadde batterier må ikke lades eller brukes mer.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til å ta i, kan det være defekt. Plasser batteriet på et ikke-brennbart sted med tilstrekkelig avstand fra brennbare materialer, der det kan observeres. La det avkjøles. Kontakt **Hilti** service når batteriet er avkjølt.

## 3 Beskrivelse

### 3.1 Produktoversikt 1

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| ① Flerposisjonshengsel | ⑥ 3-modusbryter         |
| ② LED-panel            | ⑦ Håndtak               |
| ③ LED                  | ⑧ Batteri               |
| ④ Inntrekkbar krok     | ⑨ Låseknapp for batteri |
| ⑤ Automatisk bryter    |                         |

### 3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en batterilykt. Den er beregnet for belysning av byggeplasser. Produktet skal bare brukes i tørre omgivelser.

SL 2-A12

Til dette produktet må det bare brukes **Hilti** Li-Ion-batterier i serien B 12.

- ▶ Til disse batteriene må det bare brukes **Hilti**-ladere i C 4/36-serien med ladeadapteren CA-B12 eller ladere i C 4/12-50-serien.

SL 2-A22

Til dette produktet må det bare brukes **Hilti** Li-ion-batterier i serien B 22.

- ▶ Bruk bare **Hilti**-laderne i C4/36-serien til disse batteriene.

### 3.3 Ladenivåindikator

Ladenivået i Li-Ion-batteriet vises når du trykker lett på en av låseknappene for batteriet (bare til du merker motstand).

Tilstand	Betydning
4 LED-er lyser.	• Ladenivå: 75 % til 100 %
3 LED-er lyser.	• Ladenivå: 50 % til 75 %
2 LED-er lyser.	• Ladenivå: 25 % til 50 %
1 LED lyser.	• Ladenivå: 10 % til 25 %
1 LED blinker.	• Ladenivå: < 10 %



## Informasjon

Ved blinkende LED-er på batteriets ladenivåindikator må du følge henvisningene i kapitlet Feilsøking.

### 3.4 3-modusbryter

Lysstyrken stilles inn med 3-modusbryteren.

Tilstand	Betydning
Trykk en første gang	• Lykten lyser med maksimal lysstyrke.
Trykk en andre gang	• Lykten lyser med middels lysstyrke.
Trykk en tredje gang	• Lykten er slått av.

### 3.5 Dette følger med

batterilykt, bruksanvisning.

I tillegg finner du tillatte systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti**-senter eller på nettet under: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Tekniske data

### 4.1 Tekniske data

	SL 2-A12	SL 2-A22
Spenning	10,8 V	21,6 V
Lysstyrke	500 lm	500 lm
Vekt	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Betjening

### 5.1 Klargjøring til arbeidet



#### FORSIKTIG

**Fare for personskader!** Utilsiktet start av produktet.

- ▶ Fjern batteriet før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

## 5.2 Sette inn batteri

### **FORSIKTIG**

**Elektrisk fare.** Tilsnussede kontakter kan føre til kortslutning.

- ▶ Kontroller at det ikke er fremmedlegemer på kontaktene på batteriet eller kontaktene på produktet før du setter i batteriet.

### **FORSIKTIG**

**Fare for personskader.** Når batteriet ikke er satt riktig i, kan det falle ut.

- ▶ Kontroller at batteriet sitter godt fast i produktet, slik at det ikke faller ut og setter deg eller andre personer i fare.

- ▶ Sett i batteriet, og kontroller at batteriet sitter godt i apparatet.

## 5.3 Ta ut batteri

1. Trykk på begge låseknappene.
2. Trekk batteriet bakover ut av produktet.

## 5.4 Slå opp lampehodet

1. Trekk ut den inntrekkbare kroken.



### **Informasjon**

Hvis du henger apparatet i den inntrekkbare kroken, må du passe på at kroken du henger apparatet på, tåler belastningen.

2. Slå opp lampehodet.

## 5.5 Dreie lykthodet

### **FORSIKTIG**

**Fare for skade på netthinnen.** Hvis du ser inn i lykten, kan dette skade netthinnen.

- ▶ Ikke rett lykten mot deg selv eller andre personer.
- ▶ Du må aldri se inn i lykten.

- ▶ Drei lykthodet i ønsket stilling.



### **Informasjon**

Lykthodet kan dreies i begge retninger langs akse. Pass på at du ikke bruker makt og dreier forbi endestoppene.

## 5.6 Slå på

1. Drei lykthodet i ønsket stilling. → Side 84
2. Velg modus ved å trykke på 3-modusbryteren.



## 6 Service og vedlikehold

### 6.1 Stell og vedlikehold av batterier



#### **ADVARSEL**

**Fare for elektrisk støt!** Stell og vedlikehold med isatt batteri kan føre til alvorlige personskader og forbrenninger.

- ▶ Før alt stell og vedlikeholdsarbeid må batteriet tas ut!

#### **Stell av maskinen**

- Fjern gjenstridig smuss forsiktig.
- Bruk en tørr børste for å gjøre rent ventilasjonsåpningene forsiktig.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.

#### **Stell av Li-Ion-batterier**

- Hold batteriet rent og fritt for olje og fett.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.
- Unngå inntrenging av fuktighet.

#### **Vedlikehold**

- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjenings-elementene mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må den batteridrevne maskinen ikke brukes. Få maskinen reparert av **Hilti** service snarest mulig.
- Etter stell- og vedlikeholdsarbeid må alle beskyttelsesinnretninger monteres, og det må foretas funksjonskontroll av dem.



#### **Informasjon**

Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmateriell. Reservedeler, forbruksmateriell og tilbehør til produktet som er godkjent av oss, finner du hos **Hilti** eller under: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7 Transport og lagring

### 7.1 Transport og lagring av batterier

#### **Transport**



#### **FORSIKTIG**

**Utilsiktet start under transport.** På grunn av isatte batterier er det fare for ukontrollert start under transport av maskinen slik at den kan bli skadet.

- ▶ Transporter alltid maskinen uten isatte batterier.

- ▶ Ta ut batteriene.

- ▶ Transporter maskin og batterier pakket separat.
- ▶ Ikke transporter batterier upakket.
- ▶ Etter en lengre transport må maskin og batterier kontrolleres med hensyn til skade før bruk.

## Lagring



### FORSIKTIG

**Utsiktet skade på grunn av defekte batterier.** Lekkasje fra batteriene kan skade maskinen.

- ▶ Oppbevar alltid maskinen uten isatte batterier.

- ▶ Oppbevar maskin og batterier mest mulig kaldt og tørt.
- ▶ Batteriene må aldri lagres i solen, på en radiator eller bak glassruter.
- ▶ Oppbevar maskin og batterier utenfor barns og uvedkommendes rekkevidde.
- ▶ Etter lengre tids oppbevaring må maskin og batterier kontrolleres med hensyn til skade før bruk.

## 8 Feilsøking

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan rette opp, må du kontakte **Hilti Service**.

### 8.1 Feilsøking


Feil	Mulig årsak	Løsning
Batteriet festes ikke med et hørbart dobbeltklikk.	Anslagsstiften på batteriet er skitten.	▶ Rengjør anslagsstiften og la batteriet klikke på plass.
1 LED blinker. Apparatet fungerer ikke.	Batteriet er utladet.	▶ Skift batteri og lad tomt batteri.
	Batteriet er for kaldt eller for varmt.	▶ La batteriet varmes langsomt opp til romtemperatur eller avkjøles.

## 9 Avhending

### **ADVARSEL**

**Fare for personskader.** Fare på grunn av ukyndig avhending.

- ▶ Ved ukyndig avhending av utstyret kan følgende skje: Ved forbrenning av plastdeler kan det oppstå giftige gasser som kan gjøre personer syke. Batterier kan eksplodere og dermed forårsake forgiftninger, forbrenninger, etseskader eller miljøskader dersom de skades eller varmes sterkt opp. Ved ukyndig avhending kan uvedkommende få tak i utstyret og bruke det på uønskede måter. Dette kan føre til at de skader seg selv og tredjepart og skader miljøet.
- ▶ Kasser defekte batterier umiddelbart. Hold disse utilgjengelige for barn. Batterier må ikke tas fra hverandre og ikke brennes.
- ▶ Kasser batteriene i samsvar med nasjonale forskrifter eller lever utbrukte batterier inn hos **Hilti**.

 **Hilti** maskiner er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** din gamle maskin i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.



- ▶ Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!

## 10 Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

## 1 Dokumentaation tiedot




### 1.1 Tästä dokumentaatiosta

- Lue ehdottomasti tämä dokumentaatio ennen tuotteen käyttöönottoa. Se on turvallisen työn teon ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä dokumentaatiossa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä ja varmista, että käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.

### 1.2 Merkkien selitykset



#### 1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään yhdessä symbolien kanssa:

	<b>VAKAVA VAARA!</b> Varoittaa välittömästä, uhkaavasta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.
	<b>VAARA!</b> Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.
	<b>VAROITUS!</b> Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.




#### 1.2.2 Symbolit dokumentaatiossa

Tässä dokumentaatiossa käytetään seuraavia symboleita:

	Lue käyttöohje ennen käyttämistä
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa

#### 1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.
3	Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä.
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa <b>Yleiskuva</b> , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa <b>Tuoteyhteenveto</b> .
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

### 1.3 Tuotetiedot

**Hilti**-tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin pe-

rillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Tyyppimerkin ja sarjanumeron löydät tyyppikilvestä.

- ▶ Kirjoita sarjanumero oheiseen taulukkoon. Tuotteen tiedot tarvitaan, jos esität kysymyksiä myynti- tai huoltoedustajallemme.

#### Tuotetiedot

Akkulamppu	SL2-A12   SL2-A22
Sukupolvi	01
Sarjanumero	

### 1.4 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien vaatimukset. Kuva vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on tämän dokumentaation lopussa.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Tärkeitä turvallisuusohjeita

**VAKAVA VAARA! LUE KAIKKI OHJEET.** Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.**

### 2.2 Huolellinen käyttö ja hoito

- ▶ Käytä vain tuotetta, joka on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Älä koskaan tee tuotteeseen minkäänlaisia muutoksia.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä myös henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos tällaista henkilöä valvotaan tai jos hänet on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja jos hän ymmärtää käytöstä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Älä käytä tuotetta paikoissa, joissa on tulipalo- tai räjähdysvaara.
- ▶ Älä käytä laitetta ulkona.
- ▶ Älä käytä lisävarusteita tai tarvikkeita, joita valmistaja ei erityisesti ole suunnitellut ja suositellut tähän sähkötyökaluun. Vaikka pystyisitkin kiinnittämään lisävarusteen tai tarvikkeen sähkötyökaluusi, kokonaisuus ei välttämättä ole käytön kannalta turvallinen.
- ▶ Vaihda akkukäyttöinen lamppu, kun sen valonlähde on tullut käyttöikänsä päähän. Tämän akkukäyttöisen lampun valonlähdettä ei voi vaihtaa erikseen.
- ▶ Älä katso valonsäteeseen äläkä suuntaa sitä ihmisiä kohti.

- ▶ Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.

## 2.3 Akkujen käyttö ja hoito

- ▶ Ota litiumioniakkujen kuljettamisesta, varastoinnista ja käyttämisestä annetut erityisohjeet huomioon.
- ▶ Suojaa akut korkeilta lämpötiloilta, suoralta auringonpaisteelta ja avotulelta.
- ▶ Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa yli 80 °C:n lämpötilaan tai polttaa.
- ▶ Vaurioituneita akkuja ei saa ladata eikä käyttää.
- ▶ Jos akku on liian kuuma koskea, se saattaa olla vaurioitunut. Aseta kone riittävän etäälle syttyvistä materiaaleista palovaarattomaan paikkaan, jossa voit valvoa konetta, ja anna sen jäähtyä. Ota yhteys **Hilti**-huoltoon akun jäähtyttyä.

## 3 Kuvaus

### 3.1 Tuoteyhteenveto

- |                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| ① Moniasentosarana       | ⑥ 3-tilakytin                     |
| ② LED-suojus             | ⑦ Kahva                           |
| ③ LED                    | ⑧ Akku                            |
| ④ Esiin vedettävä koukku | ⑨ Akun lukituksen vapautuspainike |
| ⑤ Automaattinen kytkin   |                                   |

### 3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on akkukäyttöinen lamppu. Se on tarkoitettu työalueen valaisemiseen. Tuotetta saa käyttää vain kuivassa ympäristössä.

SL 2-A12

Käytä tämän tuotteen yhteydessä vain B 12 -sarjan **Hilti**-litiumioniakkuja.

- ▶ Käytä näiden akkujen lataamiseen vain **Hiltin** C 4/36-sarjan latureita ja latausadapteria CA-B12 tai C 4/12-50-sarjan latureita.

SL 2-A22

Käytä tämän tuotteen yhteydessä vain tyypisarjan B 22 **Hilti**-litiumioniakkuja.

- ▶ Käytä tämän akun yhteydessä vain C4/36-sarjan **Hilti**-latureita.

### 3.3 Lataustilan näyttö

Litiumioniakun lataustila näytetään, kun painat akun lukituspainiketta/lukituspainiketta kevyesti (vain tuntuvaan vastekohtaan saakka).

Tila	Merkitys
4 LED-merkkivaloa palaa.	• Lataustila: 75 % ... 100 %

Tila	Merkitys
3 LED-merkkivaloa palaa.	• Lataustila: 50 % ... 75 %
2 LED-merkkivaloa palaa.	• Lataustila: 25 % ... 50 %
1 LED-merkkivalo palaa.	• Lataustila: 10 % ... 25 %
1 LED vilkkuu.	• Lataustila: < 10 %



#### Huomautus

Jos akun lataustilan LED-merkkivalot vilkkuvat, ota huomioon ohjeet kappaleessa Apua häiriötilanteisiin.

### 3.4 3-tilakytkin

Kirkkaus säädetään 3-tilakytkimellä.

Tila	Merkitys
Paina kerran	• Lamppu valaisee maksimaalisella kirkkaudella.
Paina toisen kerran	• Lamppu valaisee keskimääräisellä kirkkaudella.
Paina kolmannen kerran	• Lamppu ei pala.

### 3.5 Toimituksen sisältö

Akkulamppu, käyttöohje.

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti**-edustajalta tai internetistä osoitteesta: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Tekniset tiedot

### 4.1 Tekniset tiedot

	SL 2-A12	SL 2-A22
Jännite	10,8 V	21,6 V
Kirkkaus	500 lm	500 lm
Paino	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Käyttö

### 5.1 Työkohteen valmistelu



#### VAROITUS

**Loukkaantumisaara!** Tuotteen käynnistyminen vahingossa.

- Irrota akku, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteisia.

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

## 5.2 Akun kiinnitys

### VAROITUS

**Sähköinen vaara.** Likaantuneet liittimet voivat aiheuttaa oikosulun.

- Varmista ennen akun paikalleen laittamista, ettei akun liittimissä akussa ja tuotteessa ole vieraita esineitä.

### VAROITUS

**Loukkaantumiswaara.** Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se saattaa pudota.

- Varmista, että akku on kunnolla kiinni, jotta se ei pääse putoamaan eikä vaarantamaan sinua tai muita.

- Laita akku paikalleen ja varmista, että se on kunnolla kiinni.

## 5.3 Akun irrotus

1. Paina kumpaakin vapautuspainiketta.
2. Vedä akku taaksepäin irti tuotteesta.

## 5.4 Lamppupään kääntäminen ylös

1. Vedä esiin vedettävä koukku esiin.



### Huomautus

Jos kiinnität laitteen esiin vedettävään koukkuun, varmista ettei laitteen paino kuormita koukkuja liikaa.

2. Käännä lamppupää ylös.

## 5.5 Lamppupään kääntäminen

### VAROITUS

**Verkkokalvon vahingoittumisvaara.** Lampun valoon katsominen voi vahingoittaa silmän verkkokalvoa.

- Älä suuntaa lampua kohti itseäsi tai muita henkilöitä.
- Älä koskaan katso suoraan lampun valoon.

- Käännä lamppupää haluamaasi asentoon.



### Huomautus

Lamppupää kääntyy akselilla kahteen suuntaan. Varo, että et liian suurta voimaa käyttämällä ylitä ääriasentorajoittimia.

## 5.6 Kytkeminen päälle

1. Käännä lamppupää haluamaasi asentoon. → Sivu 92
2. Valitse 3-tilakytöntä painamalla haluamasi käyttötila.



## 6 Huolto ja kunnossapito

### 6.1 Akkukäyttöisten koneiden hoito ja kunnossapito



#### **VAARA**

**Sähköiskun aiheuttama vaara!** Hoito- ja kunnostustöiden suorittamisen akku laitteesta irrottamatta voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

- ▶ Irrota akku aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

#### **Koneen hoito**

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Puhdista jäähdytysilmaraot varovasti kuivalla harjalla.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonisia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

#### **Litiumioniakkujen hoito**

- Pidä akku puhtaana, öljyttömänä ja rasvattomana.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain kevyesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonisia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.
- Varo, ettei kosteutta pääse tunkeutumaan sisään.

#### **Kunnossapito**

- Tarkasta säännöllisin välein koneen kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja/tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä akkukäyttöistä konetta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.



#### **Huomautus**

Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja kulutusaineita. Tälle tuotteelle hyväksytyjä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti**-edustajalta tai osoitteesta: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7 Kuljetus ja varastointi

### 7.1 Akkukäyttöisten koneiden kuljetus ja varastointi

#### **Kuljettaminen**



#### **VAROITUS**

**Käynnistyminen vahingossa kuljetuksen aikana.** Jos akut ovat paikallaan koneessa, kone saattaa vahingossa käynnistyä kuljetuksen aikana ja vaurioitua.

- ▶ Älä koskaan kuljeta konetta akkuja irrottamatta.

- ▶ Irrota akut.
- ▶ Kuljeta kone ja akut erikseen pakattuina.
- ▶ Älä koskaan kuljeta akkuja irrallaan muiden tavaroiden joukossa.
- ▶ Pitemmän kuljetuksen jälkeen tarkasta koneen ja akkujen mahdolliset vauriot ennen käyttöä.

## Varastointi



### VAROITUS

**Viallisen akun aiheuttama huomaamaton vaurio.** Akkujen vuodot saattavat vaurioittaa konetta.

- ▶ Varastoi kone aina akut irrotettuna.

- ▶ Varastoi kone ja akut viileässä ja kuivassa paikassa.
- ▶ Älä koskaan varastoi akkuja auringonpaisteessa, lämmittimen tai patterin päällä tai ikkunan vieressä.
- ▶ Varastoi kone ja akut lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Pitemmän varastoinnin jälkeen tarkasta kone ja akkujen mahdolliset vauriot ennen käyttöä.

## 8 Apua häiriötilanteisiin

Häiriöissä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

### 8.1 Apua häiriötilanteisiin

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akku ei lukitu paikalleen selvästi kaksi kertaa naksauttaen.	Akun salpanokka liikaantunut.	▶ Puhdista salpanokka ja kiinnitä akku paikalleen.
1 LED merkkivalo vilkkuu. Laite ei toimi.	Akku tyhjentynyt. Akku on liian kylmä tai liian kuuma.	▶ Vaihda akku ja lataa tyhjentynyt akku. ▶ Anna akun hitaasti lämmitä tai jäähtyä huoneenlämpötilaan.

## 9 Hävittäminen



### VAARA

**Loukkaantumiswaara.** Epäasianmukaisen hävittämisen aiheuttama vaara.

- ▶ Laitteen/koneen ja sen varusteiden epäasianmukainen hävittäminen saattaa aiheuttaa seuraavaa: Muoviosien polttamisessa syntyy myrkyllisiä kaasuja, jotka voivat johtaa sairastumisiin. Akut ja paristot saattavat vaurioitua tai kuumentuessaan räjähtää, jolloin ne saattavat aiheuttaa myrkytyksen, palovammoja, syöpymisvammoja ja ympäristön saastumista. Huolimattomasti hävitetty laite/kone saattaa joutua asiattomien henkilöiden käyttöön, jotka voivat käyttää sitä väärin. He saattavat aiheuttaa vammoja itselleen tai toisille ja saastuttaa ympäristöä.
- ▶ Hävitä vialliset akut viipymättä. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta. Älä pura akkuja äläkä polta niitä.
- ▶ Hävitä vanhat akut maakohtaisten jätehuolto- ja ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti tai toimita vanhat akut takaisin valmistajalle **Hilti**.



**Hilti**-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.



- ▶ Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen sekajätteen mukana!

## 10 Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

## 1 Dane dotyczące dokumentacji




### 1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

### 1.2 Objaśnienie symboli



#### 1.2.1 Wskazówki ostrzegawcze

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Następujące słowa ostrzegawcze są stosowane w połączeniu z symbolem:

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
	<b>OSTROŻNIE!</b> Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.




#### 1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje

#### 1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji.
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście.
	Numery pozycji zastosowane na rysunku <b>Budowa urządzenia</b> odnoszą się do numerów legendy w rozdziale <b>Ogólna budowa urządzenia</b> .
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwanego produktu.

### 1.3 Informacje o produkcie

Produkty **Hilti** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- ▶ Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

#### Dane o produkcie

Lampa akumulatowa	SL2-A12   SL2-A22
Generacja	01
Nr seryjny	

### 1.4 Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi i normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE! NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI.** Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.**

### 2.2 Prawidłowe obchodzenie się z urządzeniami

- ▶ Produktu używać wyłącznie, gdy jest w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w produkcie.
- ▶ Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi i mentalnymi lub osoby bez doświadczenia i niezbędnej wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub jeśli otrzymają odpowiednie pouczenie dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z użytkowania niebezpieczeństwo.

- ▶ Nie używać produktu w miejscach, w których występuje zagrożenie pożarowe i wybuchowe.
- ▶ Nie używać urządzenia na świeżym powietrzu.
- ▶ Nie używać akcesoriów nieprzewidzianych i nie poleconych przez producenta specjalnie dla tego elektronarzędzia. Sama możliwość zamocowania danych akcesoriów przy elektronarzędziu nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.
- ▶ Wymieniać całą lampę akumulatorową, gdy źródło światła się wyczerpie. Źródło światła tej lampy akumulatorowej jest niewymienne.
- ▶ Nie spoglądać w wiązkę światła ani nie kierować jej na inne osoby.
- ▶ Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią. Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### 2.3 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- ▶ Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.
- ▶ Akumulatory należy przechowywać z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia oraz unikać bezpośredniego nasłonecznienia.
- ▶ Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zginać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C ani palić.
- ▶ Uszkodzonych akumulatorów nie wolno ładować ani nadal używać.
- ▶ Jeżeli wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia jego dotknięcie, akumulator może być uszkodzony. Postawić urządzenie do ostygnięcia w miejscu niezagrażonym pożarem oraz w bezpiecznej odległości od materiałów palnych, gdzie można będzie obserwować akumulator. Gdy akumulator ostygnie, skontaktować się z serwisem **Hilti**.

## 3 Opis

### 3.1 Ogólna budowa urządzenia 1

- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ① Uniwersalny zawias do ustawiania | ⑥ Przełącznik 3-trybowy             |
| ② Obudowa LED                      | ⑦ Uchwyt                            |
| ③ Dioda LED                        | ⑧ Akumulator                        |
| ④ Wsuwany hak                      | ⑨ Przycisk odblokowujący akumulator |
| ⑤ Automatyczny przełącznik         |                                     |

### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to lampa akumulatorowa. Przeznaczona jest do oświetlania placów budowy. Produkt może być używany tylko w suchym otoczeniu.

W tym produkcie stosować tylko akumulator **Hilti** Li-Ion typu B 12.

- ▶ Do ładowania tych akumulatorów używać wyłącznie prostowników **Hilti** serii C 4/36 z adapterem CA-B12 lub prostowników serii C 4/12-50.

Z tym produktem stosować tylko akumulatory litowo-jonowe **Hilti** typu B 22.

- ▶ Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie prostowników **Hilti** serii C4/36.

### 3.3 Wskaźnik stanu naładowania

Stan naładowania akumulatora Li-Ion wyświetlany jest po lekkim naciśnięciu jednego z dwóch przycisków odblokowujących akumulator (maksymalnie do wycucia oporu).

Stan	Znaczenie
Świecą się 4 diody LED.	• Stan naładowania: 75% do 100%
Świecą 3 diody LED.	• Stan naładowania: 50% do 75%
Świecą 2 diody LED.	• Stan naładowania: 25% do 50%
Świeci 1 LED.	• Stan naładowania: 10% do 25%
Miga 1 dioda LED.	• Stan naładowania: < 10%



#### Wskazówka

Jeśli diody LED stanu naładowania migają, należy zapoznać się ze wskazówkami w rozdziale Pomoc w przypadku awarii.

### 3.4 Przełącznik 3-trybowy

Jasność ustawia się za pomocą przełącznika 3-trybowego.

Stan	Znaczenie
Nacisnąć jeden raz	• Lampa świeci z maksymalną jasnością.
Nacisnąć po raz drugi	• Lampa świeci ze średnią jasnością.
Nacisnąć po raz trzeci	• Lampa jest wyłączona.

### 3.5 Zakres dostawy

Lampa akumulatorowa, instrukcja obsługi.

Więcej dopuszczonych do urządzenia produktów systemowych można znaleźć w centrum **Hilti** lub online pod adresem: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 Dane techniczne

### 4.1 Dane techniczne

	SL 2-A12	SL 2-A22
Napięcie	10,8 V	21,6 V
Jasność	500 lm	500 lm
Ciężar	0,65 kg	1,3 kg

## 5 Obsługa

### 5.1 Przygotowanie do pracy

**⚠ OSTROŻNIE**  
**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Niezamierzone włączenie produktu.

- ▶ Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia lub wymianą osprzętu wyjąć akumulator z urządzenia.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

### 5.2 Wkładanie akumulatora

**⚠ OSTROŻNIE**  
**Niebezpieczeństwo porażenia prądem.** Zabrudzone styki mogą spowodować zwarcie.

- ▶ Przed założeniem akumulatora sprawdzić, czy styki akumulatora i produktu są czyste i wolne od ciał obcych.

**⚠ OSTROŻNIE**  
**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Jeśli akumulator nie jest prawidłowo założony, może wypaść.

- ▶ Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora na produkcie, aby nie wypadł powodując zagrożenie dla innych osób.
- ▶ Włożyć akumulator i skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora w urządzeniu.

### 5.3 Wyjmowanie akumulatora

1. Naciśnąć obydwa przyciski odblokowujące.
2. Wyjąć akumulator z urządzenia, wyciągając go do tyłu.



## 5.4 Podnoszenie głowicy lampy

1. Wyciągnąć wsuwany hak.



### Wskazówka

Jeśli urządzenie zawieszane jest na wsuwanym haku, należy zwrócić uwagę na nośność haka, na którym wieszane jest urządzenie.

2. Podnieść głowicę lampy.

## 5.5 Obracanie głowicy lampy



### OSTROŻNIE

**Zagrożenie uszkodzeniem siatkówki oka.** W przypadku patrzenia w źródło światła lampy może dojść do uszkodzenia siatkówki oka.

- ▶ Nie kierować włączonej lampy na siebie ani na inne osoby.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie patrzeć w źródło światła.

- ▶ Obrócić głowicę lampy w żądane położenie.



### Wskazówka

Głowica lampy obraca się wzdłuż osi w obu kierunkach. Uważać, aby nie obracać głowicy na siłę poza ograniczniki krańcowe.

## 5.6 Włączanie

1. Obrócić głowicę lampy w żądane położenie. → Strona 101
2. Wybrać tryb, naciskając na przełącznik 3-trybowy.

## 6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

### 6.1 Konserwacja i utrzymanie we właściwym stanie technicznym urządzeń zasilanych akumulatorami



### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Konserwacja i utrzymanie urządzenia z włożonym akumulatorem mogą spowodować poważne obrażenia i poparzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze wyjmować akumulator!

### Konserwacja urządzenia

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

## Konserwacja akumulatorów Li-Ion

- Akumulator musi być czysty oraz wolny od oleju i smaru.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
- Chronić przed wniknięciem wilgoci.

## Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i/lub usterek w działaniu nie używać urządzenia akumulatorowego. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi **Hilti**.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.



### Wskazówka

W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti** oraz na: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7 Transport i przechowywanie

### 7.1 Transport i magazynowanie urządzeń zasilanych akumulatorami

#### Transport



#### OSTROŻNIE

**Niezamierzone uruchomienie w trakcie transportu.** Włożone akumulatory mogą być przyczyną niekontrolowanego uruchomienia się oraz uszkodzenia urządzenia w trakcie transportu.

- ▶ Zawsze transportować urządzenie z wyjętymi akumulatorami.

- ▶ Wyjąć akumulatory.
- ▶ Urządzenie i akumulatory należy transportować w osobnych opakowaniach.
- ▶ Nie transportować akumulatorów luzem.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia po dłuższym transporcie należy sprawdzić urządzenie i akumulatory pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

#### Przechowywanie



#### OSTROŻNIE

**Niezamierzone uszkodzenie spowodowane przez wadliwe akumulatory.** Wyciek z akumulatorów może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Zawsze przechowywać urządzenie z wyjętymi akumulatorami.

- ▶ Urządzenie i akumulatory należy przechowywać w miejscu chłodnym i suchym.

- ▶ Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami.
- ▶ Przechowywane urządzenie oraz akumulatory muszą być suche i niedostępne dla dzieci oraz innych niepowołanych osób.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia po dłuższym przechowywaniu należy sprawdzić urządzenie i akumulatory pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

## 8 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie usunąć sam, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.


### 8.1 Pomoc w przypadku awarii

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie zatrzaskuje się ze słyszalnym „podwójnym kliknięciem“.	Zatrask na akumulatorze zanieczyszczony.	▶ Wyczyścić zatrask i zatrzasnąć akumulator.
Miga 1 dioda LED. Urządzenie nie działa.	Akumulator jest rozładowany.	▶ Wymienić akumulator i naładować pusty akumulator.
	Akumulator zbyt zimny lub przegrzany.	▶ Pozostawić akumulator do rozgrzania lub ostygnięcia do temperatury pokojowej.

### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.** Zagrożenie w wyniku nieprawidłowej utylizacji.

- ▶ Niewłaściwa utylizacja sprzętu może mieć następujące skutki: Podczas spalania elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które mogą zagrażać zdrowiu. W przypadku uszkodzenia lub silnego rozgrzania baterie mogą eksplodować i spowodować zatrucia, oparzenia ogniem lub kwasem oraz zanieczyszczenie środowiska. Lekkomyślne pozbywanie się sprzętu umożliwi niepowołanym osobom użytkowanie go niezgodnie z przeznaczeniem. Może to spowodować poważne obrażenia ciała oraz zanieczyszczenie środowiska.
- ▶ Uszkodzone akumulatory niezwłocznie przekazywać do utylizacji. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Akumulatorów nie wolno rozkładać na części ani palić.
- ▶ Akumulatory należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami lub zwrócić zużyte akumulatory do **Hilti**.

 Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub u doradcy handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi z odpadami komunalnymi!

## 10 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.




## 1.1 על אודות תיעוד זה

- קרא את תיעוד זה במלואו לפני השימוש הראשון. רק כך ניתן להבטיח עבודה בטוחה ונטולת תקלות.
- ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולאלה המצוינות על המוצר.
- שמור את הוראות ההפעלה תמיד בצמוד למוצר, והקפד להעביר אותן לאדם שאליו אתה מעביר את המוצר.

## 1.2 הסבר הסימנים



### 1.2.1 אזהרות

האזהרות מזהירות מפני סכנות בשימוש במוצר. במדריך זה מופיעות מילות המפתח הבאות בשילוב עם סמלים:

	<b>סכנה!</b> מציינת סכנה מיידית, המובילה לפציעות גוף קשות או למוות.
	<b>אזהרה!</b> מציינת סכנה אפשרית שיכולה להוביל לפציעות גוף קשות או למוות.
	<b>זהירות!</b> מציינת מצב שעלול להיות מסוכן ולהוביל לפציעות או ללקקים לרכוש.




### 1.2.2 סמלים במסמך זה

הסמלים הבאים מופיעים בתיעוד זה:

	קרא את הוראות ההפעלה לפני השימוש
	הנחיות לשימוש ומידע שימושי נוסף

### 1.2.3 סמלים באיורים

הסמלים הבאים משמשים באיורים:

	מספרים אלה מפנים לאיור המתאים בתחילת חוברת ההוראות.
3	המספרים באיורים משקפים את רצף הפעולות, והם עשויים להיות שונים מרצף הפעולות המצוינות בטקסט.
	מספרי הפריטים מופיעים באיור <b>סקירה</b> ותואמים את המספרים במקרא בפרק <b>סקירת המוצר</b> .
	סימן זה נועד לעורר את תשומת לבך המיוחדת בעת השימוש במוצר.

## 1.3 פרטי המוצר

המוצרים של **Hilti** מיועדים למשתמש המקצועי, ורק אנשים מורשים, שעברו הכשרה מתאימה, רשאים לתפעל, לתחזק ולתקן אותם. אנשים אלה חייבים ללמוד באופן מיוחד את הסכנות האפשריות. המוצר המתואר והעדרים שלו עלולים להיות מסוכנים כאשר אנשים שלא עברו הכשרה מתאימה משתמשים בהם באופן לא מקצועי או כאשר נעשה בהם שימוש שלא בהתאם לייעוד. שם הדגם והמספר הסיידורי מצוינים על לוחית הדגם.

רשום את המספר הסידורי בטבלה הבאה. בכל פנייה לנציגינו או למעבדת שירות יש לציין את נתוני המוצר.

### נתוני המוצר

מנורה נטענת	SL2-A12   SL2-A22
דור	01
מס' סידורי	

## 1.4 הצהרת תאימות

אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר המתואר כאן תואם את התקנות והתקנים התקפים. בסוף תיעוד זה ישנו צילום של הצהרת התאימות. התיעוד הטכני שמור כאן:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 בטיחות

### 2.1 הוראות בטיחות חשובות

אזהרה! יש לקרוא את כל ההנחיות. אי הקפדה על ההנחיות המצוינות להלן עלול להוביל להתחשמלות, לשרפה ו/או לפציעות קשות. שמור היטב על הנחיות אלה.

### 2.2 טיפול ושימוש נכונים

- השתמש במוצר רק בתנאי שהוא נמצא במצב טכני מושלם.
- אל תבצע בשום אופן מניפולציות או שינויים במוצר.
- ילדים החל מגיל 8 וכן אנשים בעלי מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או אנשים שחסרים להם הידע והניסיון הדרושים רשאים להשתמש במכשיר זה רק תחת השגחה או לאחר שלמדו כיצד להשתמש באופן בטוח במכשיר ומה הן הסכנות שעלולות לבבוע ממנו.
- אין להשתמש במוצר במקומות שקיימת בהם סכנת שריפה או פיצוץ.
- אין להשתמש במכשיר בחוץ.
- אין להשתמש באבירים שלא אושרו והומלצו על ידי היצרן במיוחד לשימוש עם כלי עבודה חשמלי זה. העובדה שאפשר לחבר את האביזר לכלי העבודה החשמלי אינה מבטיחה שהשימוש בו יהיה בטוח.
- החלף את המנורה הנטענת בשלמותה כאשר גוף התאורה הגיע לסוף חייו. אי אפשר להחליף את גוף התאורה של מנורה נטענת זו.
- אל תביט לקרן האור ואל תכוון את הקרן לאנשים אחרים.
- הרחק את המכשיר מגשם ורטיבות. חדירת מים למכשיר חשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

### 2.3 טיפול ושימוש קפדניים בסוללות נטענות

- ציית לתקנות הנוגעות להובלה, אחסון והפעלה של סוללות נטענות מסוג ליתיום-יון.
- הרחק את הסוללות ממקומות חמים מאוד, מקרינת שמש ישירה ומאש.
- אין לפרק, למעוך, לחמם לטמפרטורה גבוהה מ-80°C או לשרוף את הסוללות הנטענות.
- אין להשתמש בסוללות פגומות ואין לטעון אותן.

◀ אם הסוללה חמה כל כך שלא ניתן לגעת בה, ייתכן שהיא אינה תקינה. העמד את המכשיר במקום לא דליק במרחק מספיק מחומרים דליקים, כך שתוכל להשגיח על הסוללה, ואפשר לה להתקרר. צור קשר עם השירות של Hilti לאחר שהסוללה התקררה.

### 3 תיאור

#### 3.1 סקירת המוצר 1

- |                |                    |
|----------------|--------------------|
| ① ציר מיקום    | ⑥ מתג 3 מצבים      |
| ② חיפוי נורה   | ⑦ ידית             |
| ③ נורה         | ⑧ סוללה            |
| ④ וו נשלף      | ⑨ לחצן שחרור סוללה |
| ⑤ מפסק אוטומטי |                    |

#### 3.2 שימוש בהתאם לייעוד

המוצר המתואר זו מנורה נטענת. היא מיועדת להארת אתרי בנייה. מותר להשתמש במוצר רק בסביבה יבשה.

SL 2-A12

השתמש עבור מוצר זה רק בסוללות ליתיום יון של Hilti מסדרת הדגמים B 12.  
 ◀ השתמש עבור סוללות נטענות אלה רק במטען של Hilti מסדרת הדגמים C 4/36 עם מתאם CA-B12 או במטען מהסדרה C.4/12-50.

SL 2-A22

השתמש עבור מוצר זה רק בסוללות ליתיום יון של Hilti מסדרת הדגמים B 22.  
 ◀ השתמש עבור סוללה זו רק במטענים של Hilti מהסדרה C.4/36.

#### 3.3 חיוי רמת טעינה

לחיצה קלה על אחד משני לחצני השחרור (לכל היותר עד לנקודת ההתנגדות) תציג את רמת הטעינה של סוללת הליתיום-יון.

מצב	משמעות
4 נוריות מאירות.	• רמת טעינה: 75% עד 100%
3 נוריות מאירות.	• רמת טעינה: 50% עד 75%
2 נוריות מאירות.	• רמת טעינה: 25% עד 50%
נורית אחת מאירה.	• רמת טעינה: 10% עד 25%
נורית אחת מהבהבת.	• רמת טעינה: > 10%

#### הערה

אם נוריות חיוי רמת הטעינה של הסוללה מהבהבות, ראה בבקשה את ההנחיות בפרק פתרון תקלות.

#### 3.4 מתג 3 מצבים

את הבהירות אפשר לכוונן באמצעות מתג 3 המצבים.

מסמעות	מצב
• המנורה מאירה בבהירות מרבית.	לחיצה פעם ראשונה
• המנורה מאירה בבהירות בינונית.	לחיצה פעם שנייה
• המנורה כבויה.	לחיצה פעם שלישית

### 3.5 מפרט אספקה

מנורה נטענת, הוראות שימוש.  
מוצרים נוספים המאושרים עבור המוצר שלך תמצא במרכז שיווק של Hilti או באינטרנט  
בכתובת: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 4 נתונים טכניים

### 4.1 נתונים טכניים

SL 2-A22	SL 2-A12	
21.6 וולט	10.8 וולט	מתח
500 lm	500 lm	בהירות
1.3 ק"ג	0.65 ק"ג	משקל

## 5 תפעול

### 5.1 הכנה לעבודה

**זהירות** ⚠️  
**סכנת פציעה!** תחילת פעולה לא מכוונת של המוצר.  
◀ הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כווננים כלשהם במכשיר או מחליף אביזרים.

ציית להוראות הבטיחות והאזהרות שבתיעוד זה ולא להאליה המצוינות על המוצר.

### 5.2 חיבור הסוללה

**זהירות** ⚠️  
**סכנה חשמלית.** מגעים מלוכלכים עלולים להוביל לקצר.  
◀ ודא שהמגעים של הסוללה ושל המוצר נקיים מגופים זרים לפני שאתה מחבר את הסוללה.

**זהירות** ⚠️  
**סכנת פציעה.** אם הסוללה אינה מחוברת כראוי היא עלולה ליפול.  
◀ ודא שהסוללה מחוברת היטב למוצר, כדי שהיא לא תיפול ותסכן אנשים אחרים.

◀ הכנס את הסוללה ובדוק שהיא מחוברת היטב למכשיר.

### 5.3 הסרת הסוללה

1. לחץ על שני לחצני השחרור.
2. משוך את הסוללה לאחור אל מחוץ למוצר.



## 5.4 הרמת ראש המנורה

1. שלוף החוצה את הוו הנשלף.

### הערה

כשאתה תולה את המכשיר באמצעות הוו הנשלף ודא שהוו שעליו אתה תולה את המנורה מסוגל לשאת את משקלה.

2. הרם את ראש המנורה.

## 5.5 סיבוב ראש המנורה

### זהירות

**סכנת פגיעה ברשתית.** מבט ישיר למנורה עלול לגרום נזק לרשתית העין.

- ◀ אל תכוון את המנורה אליך או לאנשים אחרים.
- ◀ בשום מקרה אין להביט ישירות למנורה.

◀ סובב את ראש המנורה לעמדה המבוקשת.

### הערה

אפשר לסובב את ראש המנורה לאורך הציר בשני הכיוונים. הקפד שלא ללחוץ בכוח רב מדי את מעצורי הקצה.

## 5.6 הפעלה

1. סובב את ראש המנורה לעמדה המבוקשת. ← עמוד 109

2. בחר את מצב התאורה באמצעות מתג 3 המצבים.

## 6 טיפול ותחזוקה

### 6.1 טיפול ותחזוקה של מכשירים המופעלים באמצעות סוללה בטענת

### אזהרה

**סכנת התחשמלות!** ביצוע עבודות טיפול ותחזוקה כאשר הסוללה מחוברת עלול להוביל לפציעות ולכוויות קשות.

◀ לפני ביצוע עבודות טיפול ותחזוקה כלשהן יש להקפיד לנתק את הסוללה!

### טיפול במכשיר

- הסר בזהירות לכלוך שנדבק.
- נקה בזהירות את חריצי האוורור באמצעות מברשת יבשה.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.

### טיפול בסוללות ליתיום-יון

- שמור על הסוללה בקייה מלכלוך, שמן וגריד.
- נקה את גוף המכשיר רק בעזרת מטלית לחה מעט. אין להשתמש בחומרי טיפול המכילים סיליקון, מאחר שהם עלולים לפגוע בחלקי הפלסטיק.
- מנע חדירת לחות.

## תחזוקה

- יש לבדוק באופן סדיר את כל החלקים הגלויים כדי לאתר נזקים ולוודא שכל הרכיבים פועלים באופן תקין.
- אם ישנם נזקים ו/או תקלות אין להפעיל את המכשיר הנטען. הבא מיד את המכשיר לתיקון במעבדת שירות של Hilti.
- לאחר עבודות טיפול ותחזוקה יש להקפיד ולחבר את כל התקני ההגנה ולבדוק את תפקודם.

## הערה

לצורך הפעלה בטוחה של המכשיר יש להשתמש רק בחלקי חילוף וחומרים מתכלים מקוריים. את חלקי החילוף, החומרים המתכלים והאביזרים שאושרו על-ידנו עבור המוצר שלך תמצא אצל משווק Hilti או בכתובת: [www.hilti.com](http://www.hilti.com)

## 7 הובלה ואחסון

### 7.1 הובלה ואחסון של מכשירים נטענים

#### הובלה

#### זהירות

**התחלת עבודה בשוגג במהלך הובלה.** אם מחוברת סוללה למכשיר הוא עלול להתחיל לפעול בשוגג במהלך ההובלה ועקב כך להינזק.  
← יש להוביל את המכשיר תמיד ללא סוללה.

- ← הוצא את הסוללות.
- ← הובל את המכשיר והסוללות באריזות בודדות.
- ← בשום אופן אין להוביל סוללות כשהן נמצאות בין עצמים לא ארוזים.
- ← לפני השימוש במכשיר בתום הובלה ארוכה יש לבדוק אותו ואת הסוללה לאיתור נזקים.

#### אחסון

#### זהירות

**גרימת נזק בשוגג עקב סוללה לא תקינה.** סוללות שדלפו עלולות להזיק למכשיר.  
← יש לאחסן את המכשיר תמיד ללא סוללה.

- ← יש לאחסן את המכשיר והסוללה במקום קריר ויבש.
- ← לעולם אין לאחסן סוללות בשמש, על גוף חימום או מאחורי שמש.
- ← יש לאחסן את המכשיר והסוללה הרחק מהישג ידם של ילדים או אנשים לא מורשים.
- ← לפני השימוש במכשיר בתום אחסון ממושך יש לבדוק אותו ואת הסוללה לאיתור נזקים.

## 8 תיקון תקלות

אם מתרחשת תקלה שאינה מוסברת בטבלה זו או שאינך יכול לתקן בעצמך, פנה לשירות של Hilti.

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
הסוללה אינה נתפסת בצליל "קליק כפול" ברור.	זיד הנעילה בסוללה מלוכלך.	◀ נקה את זיד הנעילה ונעל את הסוללה במקום.
נורית אחת מהבהבת. המכשיר אינו פועל.	הסוללה התרוקנה.	◀ החלף סוללה, וטען את הסוללה הריקה.
	הסוללה חמה מדי או קרה מדי.	◀ אפשר לסוללה להתחמם או להתקרר בהדרגה לטמפרטורת החדר.

## 9 סילוק

## אזהרה ⚠

**סכנת פציעה.** סכנה עקב סילוק לא מקצועי.

- ◀ סילוק לא מקצועי של ציוד עשוי להוביל לתוצאות הבאות: שריפה של חלקי פלסטיק משחררת גזים רעילים, הגורמים למחלות אצל בני אדם. סוללות שניזוקו או שהתחממו מאוד יכולות להתפוצץ וכך לגרום להרעלות, לשרפות ולפציעות או לדיהום הסביבה. סילוק רשלני נותן לאנשים לא מורשים את האפשרות להשתמש בציוד בניגוד להנחיות. בעקבות זאת הם עלולים לפצוע את עצמם או אנשים אחרים וכן לזהם את הסביבה.
- ◀ אם הסוללה אינה תקינה השלך אותה מיד. הרחק אותה מהישג ידם של ילדים. אין לפרק סוללות או לשרוף אותן.
- ◀ סלק את הסוללות הנטענות בהתאם לתקנות החוק או החדר סוללות נטענות שיצאו משימוש בחדרה ל-Hilti.

המוצרים של Hilti מיוצרים בחלקם הגדול מחומרים ניתנים למיחזור. כדי שניתן יהיה למחזרם דרושה הפרדת חומרים מקצועית. במדינות רבות Hilti תקבל את המכשיר הישן שלך בחזרה לצורך מיחזור. פנה לשירות של Hilti או למשווק.

◀ אין להשליך כלי עבודה חשמליים לפסולת הביתית!



## 10 אחריות יצרן

- ◀ אם יש לך שאלות בנושא תנאי האחריות, פנה למשווק Hilti הקרוב אליך.





**Hilti Aktiengesellschaft**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**SL 2-A12 (01)**

[2017]

**SL 2-A22 (01)**

[2017]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2011/65/EU

EN 60589-1

2014/30/EU

EN 60589-2-8

2006/66/EC

EN 62471

EN 62493

Schaan, 05/2017

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and  
Process-Management  
BA Electric Tools & Accessories

**Tassilo Deinzer**

Executive Vice President  
BU Electric Tools & Accessories

# HILTI

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

Printed: 21.04.2017 | Doc-Nr: PUB / 5346571 / 000 / 00



2171355

Pos. 1 | 20170418